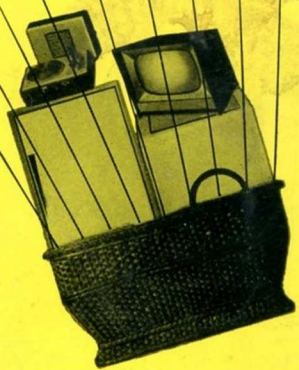


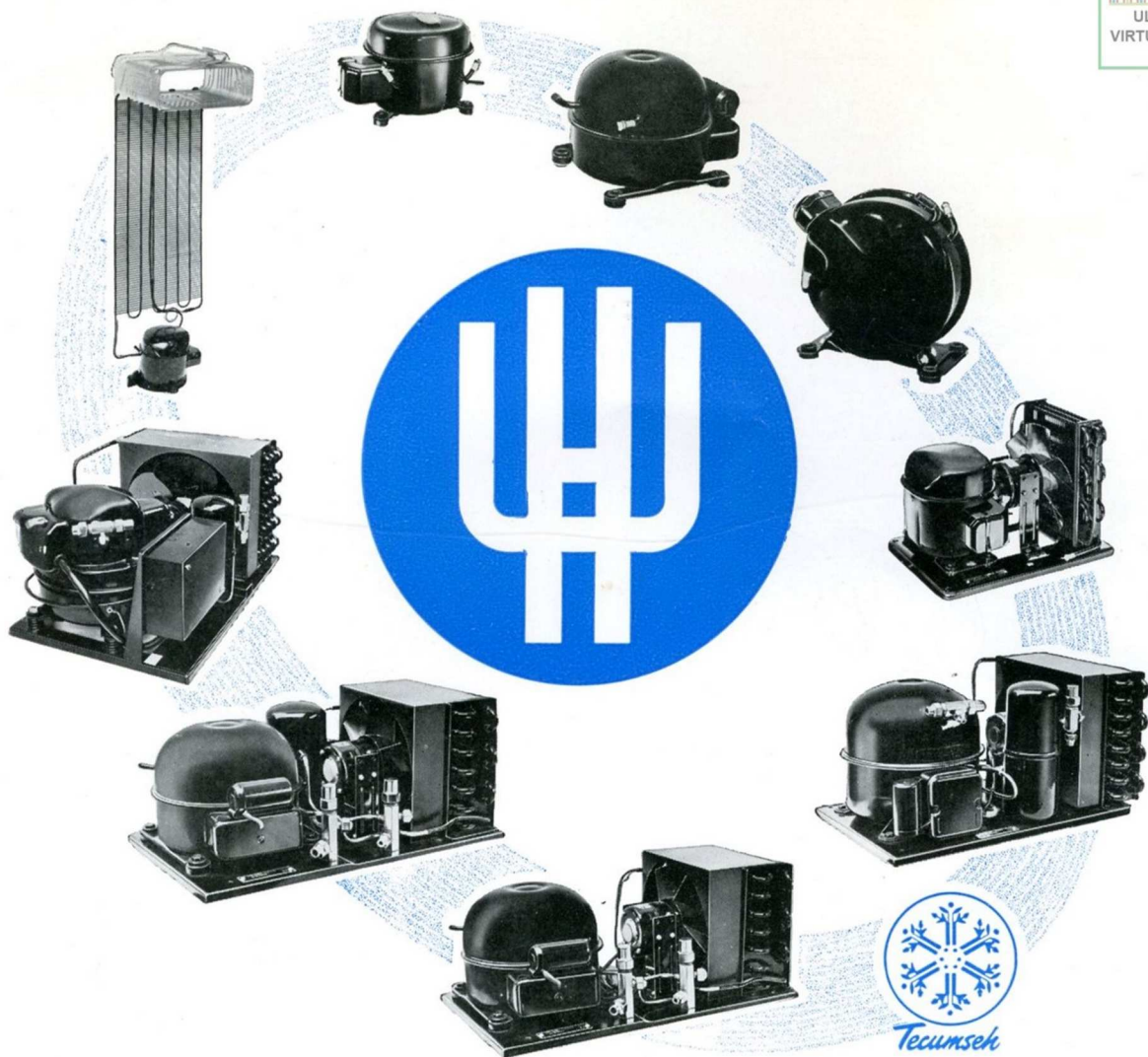
ÉQUIPEMENT MÉNAGER

gonflez

votre

chiffre d'affaires





Compresseurs, Systèmes et Groupes frigorifiques hermétiques pour tous climats, toutes applications domestiques, commerciales et conditionnement d'air
DISTRIBUÉS SUR LE MARCHÉ MONDIAL



L'UNITÉ HERMÉTIQUE S.A.

SOCIÉTÉ ANONYME CAPITAL 5.000.000 F.
26, RUE DES AMANDIERS - NANTERRE Seine - Tél. BOI leau 20-81 -
TELEX 27675 (VERMET NANTR) USINE A LA VERPILLIERE - ISÈRE

PUBLI-MORAC PU 20/63.A3

notre
sympathique
et dynamique
famille de chats
lance le
«hublot
panoramique»
champion
du confort



PARIS MATCH 14

grand
quotidiens
régionaux

235

messages

COSTE

cha
c'est
chic
le

hublot
panoramique...



- une campagne d'affichage
- un important soutien promotionnel

CRÉATION TEC

  **COSTE** vous aide à vendre  

FRIMATIC

PRÉSENTE
SA GAMME "PRESTIGE"

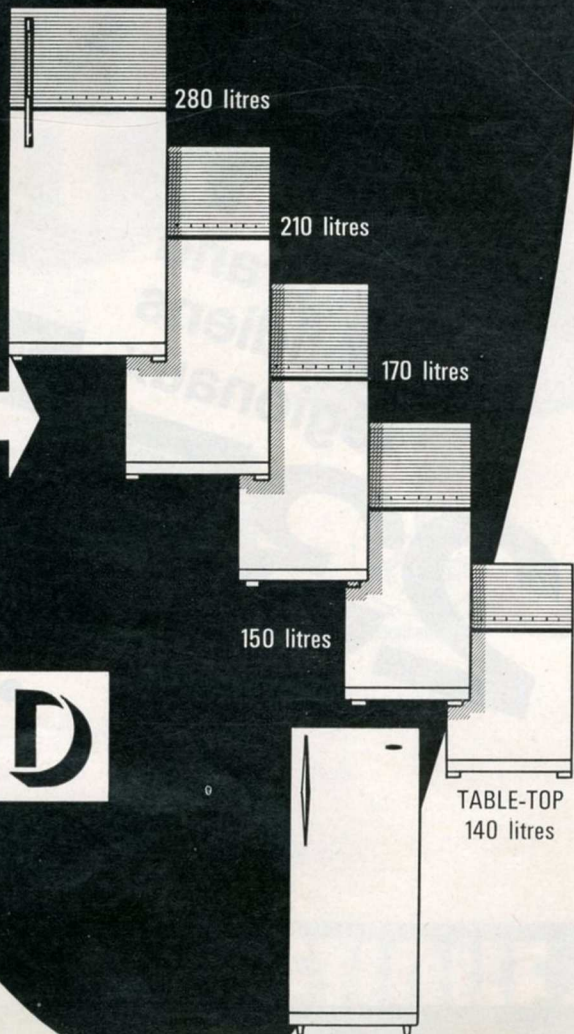
1963

LES SEULS RÉFRIGÉRATEURS
ÉQUIPÉS DU

**TRIPLE
FROID**

compresseurs et groupes
L'UNITÉ HERMÉTIQUE S.A.
LICENCE *Tecumseh*

C.M.E.P. boîte postale 45
ROMILLY-SUR-SEINE



...et sa gamme "DIFFUSION"
la plus économique
en 5 modèles

M A I 1 9 6 3
N U M É R O 9 2

ÉDITIONS PRESSE
PROFESSIONNELLE

131, Boulevard Sébastopol,
PARIS - 2^e
Tél. CEN. 37-19 et GUT. 57-41



ÉQUIPEMENT MÉNAGER

CHAUFFAGE - CUISINE - FROID - SANITAIRE
RADIO - TÉLÉVISION

Sommaire

● Editorial : Après les grèves	7
● Echos et informations	9
● SIQUEM et Foire de Lyon	13-15
● Au SIQUEM 1963	16 à 18
● Foire de Lyon :	
Compte rendu photographique	19 à 34
● Télévision et transistors	37
Nos fiches techniques	39 à 42
● Nos reportages :	
Visite aux Etablissements LEBLANC	43 à 45
● La vie économique :	
La conjoncture en France	47
Les marchés	48
● Nos études techniques : les machines à laver	
Liste des fabricants	49 à 51
Notices techniques	52 à 65
● Le développement des traitements de nickel-chrome dans les industries de l'Équipement Ménager	67 à 71
● Perfectionnements et nouveautés	72-73
● Nous avons lu pour vous	74
● Courrier des lecteurs	75
● Foires et Salons	76
● Protégez-vous du bruit... Oui! Mais comment?	77 à 83
● Avis et communiqués	85-87
● Informations fiscales, juridiques et sociales	88
Agenda	89
● Petites annonces	90
● Répertoire des annonceurs	90



NOTRE 1^{er} PAGE DE COUVERTURE

Notre couverture a été réservée pour vous présenter la nouvelle annonce CREG.

Que vous comptiez ou non parmi les adhérents de cet organisme de crédit ménager, radio et télévision, elle vous rappellera que vous pouvez « gonfler » votre chiffre d'affaires sans risques et sans formalité en faisant bénéficier votre clientèle d'un service personnalisé.

4 appareils électro-ménagers sur 10 sont vendus à crédit.

Ajoutez à vos ventes au comptant des ventes réalisées par l'intermédiaire du Crédit CREG.

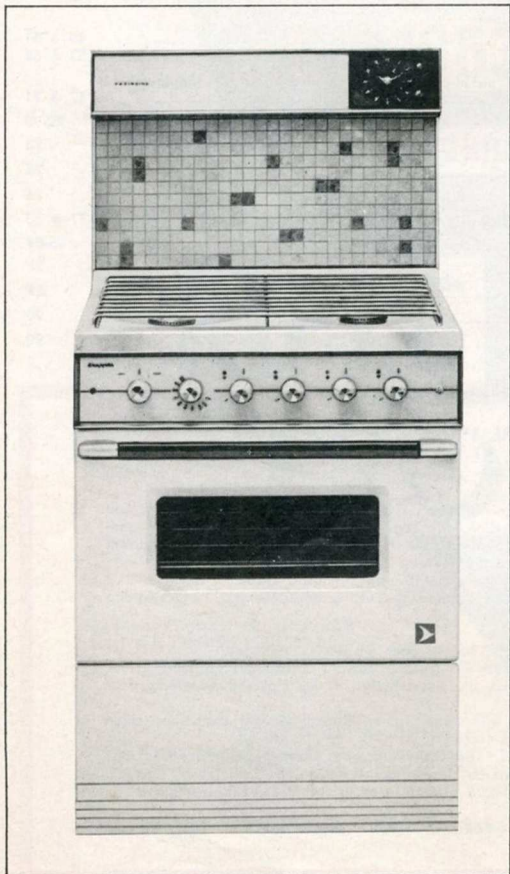
Assurez-vous :

- Une clientèle nouvelle, surtout pour les jeunes ménages.
- Une clientèle satisfaite, elle pourra accéder facilement aux modèles les plus perfectionnés, les plus importants... et les plus rémunérateurs pour vous.
- Une clientèle fidèle, elle s'équipera en électro-ménager chez vous, selon vos conseils.

Et pour cet accroissement de vos ventes, pas de papiers compliqués, pas de travail fastidieux, pas de risque pour votre argent.

Le Crédit CREG ? une simple lettre à la poste... et des clients bien servis.

CREG, 6, rue Newton - PARIS-16^e - Tél. : KLEber 15-36.



au charbon,
au mazout, au gaz,
la cuisine c'est
Chapnée



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE
siège social et salle d'exposition : 8, place d'iéna, paris 16°
téléphone : kléber 34-00 et 44-30 - poincaré 22-30

APRÈS LES GRÈVES

LA grève prolongée des mineurs et les arrêts de travail limités dans les transports, l'électricité et le gaz ont créé un certain malaise dans l'opinion. Le tableau de prospérité que le gouvernement se plaisait à brosser s'en trouve terni. Les craintes exprimées au début de cette année devant les hausses de prix et la réapparition d'un déficit dans les échanges extérieurs sont renforcées. Sans qu'il s'agisse encore d'un sentiment de danger, l'attitude de confiance et de sécurité dans l'avenir paraît ébranlée.

SIL n'est pas douteux que tout arrêt de travail dans les services publics ne peut plus être négligé parce qu'il provoque des perturbations, s'il est aussi évident qu'une grève de plus d'un mois dans l'ensemble des charbonnages révèle un trouble assez profond, il convient néanmoins d'apprécier exactement ces phénomènes et de faire le partage entre les causes économiques réelles et leur exploitation politique. Si l'agitation sociale à laquelle on assiste a en effet des raisons d'ordre économique, il est non moins certain qu'elle traduit également le résultat d'une action politique qui fait peut-être sa force, mais qui fait aussi sa faiblesse.

EN restant sur le plan économique, il faut constater que les indices de production aussi bien que les indices relatifs aux salaires permettent mal à l'heure actuelle d'apprécier l'évolution des revenus des différentes catégories de la population et la façon dont elles ont bénéficié des fruits de l'expansion économique. L'indice de la production indus-

trielle qui a été utilisé au cours des dernières années a sans aucun doute donné une image trop optimiste de la situation. Pour avoir une vue plus exacte de l'évolution des activités, les pouvoirs publics viennent de substituer à l'ancien mode d'évaluation un nouvel indice qui donnera certainement de la situation une vue plus conforme à celle qui résulte des estimations du revenu national telles qu'elles sont faites par la commission des comptes de la nation.

QUANT à la mesure des salaires, elle a toujours été très difficile à faire, tant en raison de la variété des rémunérations que de leur complication. L'indice des salaires horaires que publie le ministère du Travail ne reflète que l'évolution des prix d'une main d'œuvre sans qualification réelle. Il permet de suivre l'évolution des salaires les plus faibles, sans même tenir compte du fait que grâce à des changements de catégories le nombre de salariés qu'il concerne est de plus en plus réduit. Il est donc tout à fait illogique et injuste de rapprocher l'évolution de l'ancien indice de la production industrielle de celle des salaires horaires pour en déduire qu'au cours des cinq dernières années le pouvoir réel des travailleurs n'a nullement été accru. Toutes les autres observations relatives aux progrès de la consommation et de l'épargne démentent cette affirmation. Bien plus, le seul fait qu'il n'y ait pas aujourd'hui de malaise social généralisé mais que les troubles soient limités à des secteurs bien déterminés comme les charbonnages et les services publics, est la preuve manifeste d'une évolution harmonieuse entre l'expansion de l'activité et l'accroissement des niveaux de vie.

ABONNEMENTS • ABONNEMENTS

ABONNEMENTS

AVANTAGES RÉSERVÉS A NOS ABONNÉS

1° Petite annonce gratuite de trois lignes à prendre dans l'année.

2° Conditions particulières pour :

- Renseignements fiscaux, juridiques, sociaux.
- Renseignements « Immobiliers ».
- Renseignements « Assurances ».

Nom et Prénoms

Profession

Adresse

déclare souscrire un abonnement de UN AN (onze numéros) à la Revue **ÉQUIPEMENT MÉNAGER** verse la somme de 15 F (Etranger : 20 F).

par (1) { Virement Postal à votre C.C.P. 10.714-74
Chèque Bancaire ci-joint. Mandat-Poste ci-joint.
Mandat-Carte à votre adresse.

(1) Rayer les mentions inutiles.

QUELQUES RESULTATS DE L'ANNEE 1962 CONCERNANT L'INDUSTRIE FRANÇAISE DE REFRIGERATEURS MENAGERS

ALORS que les résultats statistiques de l'année 1962 sont maintenant connus, il est intéressant d'en situer les postes principaux dans le contexte de ces dernières années.

(En milliers d'appareils)	1959	1960	1961	1962
— Production	725	1 015	970	830
— Achats des particuliers : origine nationale et im- portations (estimation)	623	710	875	930
— Exportations	102	170	159	121
— Importations	6	20	85	278

Ainsi qu'on peut le constater les achats des particuliers ont progressé de 6 % en 1962, ce qui en soi est satisfaisant. Mais compte tenu de la présence massive de réfrigérateurs étrangers, les constructeurs français n'ont pas pu bénéficier de cet accroissement de la demande.

IMPORTATIONS DE REFRIGERATEURS MENAGERS EN 1962

Pays de provenance :	
— Italie	184 606
— Allemagne Fédérale	58 537
— Grande-Bretagne	27 570
— Etats-Unis	2 807
— Union Belgolux	2 047
— Suède	1 855
— Suisse	521
— Allemagne Démocratique	230
— Norvège	213
— Pays-Bas	105
— Danemark	56
— Israël	20
— Canada	2
— Japon	1
— Espagne	1

Des statistiques publiées, il ressort que les pays du BENE-LUX sont demeurés les meilleurs clients de la France en important près de 60 000 appareils.

LA NOUVELLE CAMPAGNE DE L'E.D.F.

Au moment où s'ouvraient les portes du Salon des Arts Ménagers, l'Electricité de France lançait une campagne publicitaire de grande envergure tendant à faciliter à tous les usagers l'accession au confort électrique moderne.

Pour une très faible somme (200 F) les usagers des communes de plus de 2 000 habitants peuvent faire transformer leurs installations en 220 volts avec une puissance de 6 KW, c'est-à-dire installer un compteur de 30 ampères. L'annonce de cette campagne que l'on a appelé « opération 6 KW » a donné un nouveau coup de fouet aux ventes des appareils ménagers et en particulier, à celles des machines à laver automatiques dont les plus perfectionnées fonctionnent exclusivement à l'électricité sous 220 volts. L'opération 6 KW lancée par l'E.D.F. va s'étaler sur une très longue période. Il apparaît que l'Electricité de France applique les mêmes méthodes que le Gaz de France qui il y a quelques temps avait fait une campagne publicitaire pour vendre beaucoup plus de m³ de gaz. Il semble par ailleurs que les deux grands fournisseurs nationaux d'énergie se soient partagé le marché. Il apparaît en effet de plus en plus que le chauffage et la cuisine se font au gaz, alors que les autres éléments du confort relèvent de l'électricité.

AU SALON INTERNATIONAL DE LA CONSTRUCTION, nous avons remarqué pour vous :

UN radiateur tous gaz, dont l'allumage est automatique, par briquet incorporé. L'air chaud est dirigé vers le centre de la pièce, évitant ainsi le noircissement du mur. (Anémostat).

— Un chauffage électrique par le sol, tout nouveau en France. Il fonctionne par accumulation thermique en « heures creuses ». Un câble chauffant, enrobé d'isolants, est introduit dans un conduit métallique noyé dans un mortier. (« Panélas ».)

— Une cabine de douche escamotable comportant un bidet, lui-même escamotable à l'intérieur. Sa vidange est fixe. (Janlou).

— Une cellule sèche-linge, dont la porte est équipée d'une gaine et d'un mécanisme de séchage. Celui-ci fonctionne en circuit fermé : l'air humide est réfrigéré, puis réchauffé et redistribué par soufflage. (Rand).

— Toute une cuisine le long d'un mur : bonne solution pour équiper un « coin de cuisine » dans un studio. Sur une longueur de 165 centimètres seulement sont juxtaposés : un évier, un égouttoir, une paillasse, un réfrigérateur, un appareil de cuisson (trois feux avec four), sans oublier les placards de rangement. (Eco-Lux).

— Pour l'isolation d'un mur, tout en le décorant, un lambris composé de contreplaqué doublé de plomb. La surface apparente peut être, soit en pin ou acajou, soit en contreplaqué à peindre. (« Sonix », Luterma).

— Un carrelage pour cuisine ou salle d'eau, qui assure une excellente isolation phonique et thermique. Les carreaux de céramique sont incorporés dans une sous-couche faite d'un mélange homogène de caoutchouc et de liège. (H.P.K.)

APRES LES GREVES

Les grèves qui ont secoué la France durant plus d'un mois ont très durement touché l'économie du pays. Les Chefs d'entreprise sont unanimes à estimer que la politique économique française devra être entièrement révisée.

Déjà la malencontreuse initiative des Usines RENAULT (4^e semaine de congés payés) avait grevé très fortement les programmes et les budgets dans l'industrie privée. Toutefois, les chefs d'entreprises ont eu l'intelligence d'éviter des conflits sociaux inutiles en accordant après quelques discussions la 4^e semaine de congés payés.

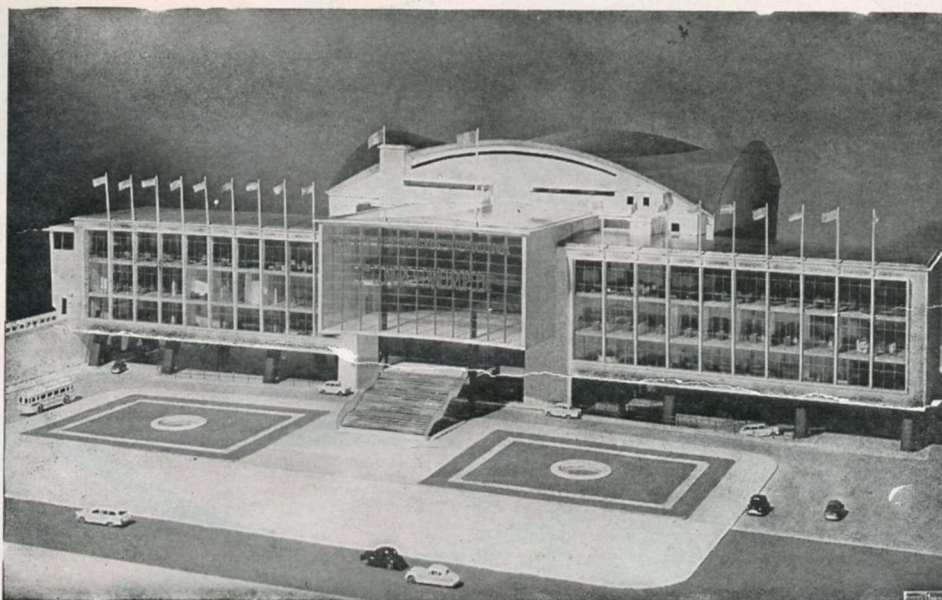
Ce souci n'a pas été celui du Gouvernement, bien qu'il ait été évident que devant l'ampleur des mouvements de grève il serait obligé de céder. Cette attitude néfaste qui prouve une nouvelle fois combien la politique économique de la France est mal définie, a pour résultats immédiats que la note à payer par tous les contribuables sera bien plus forte que nécessaire. Toutefois, il est évident que le Gouvernement qui s'appuie sur une majorité fidèle saura trouver les moyens fiscaux pour combler l'aggravation de l'impasse ou déficit. Par contre, le problème sera beaucoup plus difficile à résoudre pour les industriels et les commerçants qui vont être obligés de majorer leurs prix à un moment où ceux-ci ne sont presque plus compétitifs avec ceux des produits étrangers.

Il est probable que l'exportation des produits français diminuera très fortement. Des effets bienfaisants de la dévaluation faite par Monsieur Antoine PINAY, en 1958, il ne reste donc plus rien.

Comment le Gouvernement va-t-il sortir le pays de l'impasse où il se trouve actuellement ? Il est trop tôt pour le dire. Bornons-nous à constater qu'il est indispensable que le Ministère fixe une politique économique extrêmement rigoureuse et qu'il fasse des grandes coupes dans les budgets dits « de prestige ».

BAISSE D'ACTIVITE AUX ARTS MENAGERS 1963

BIEN que la foire de LYON ait connu semble-t-il un très grand succès, il apparaît que le Salon des Arts Ménagers 1963 n'a pas été suivi du regain d'activités qui est enregistré habituellement. Les fabricants estiment que cela est dû en grande partie aux événements sociaux qui se sont poursuivis pendant tout le mois de mars et d'autre part, cela est dû au grand froid, et au mauvais temps qui ont freiné la vente, en particulier des réfrigérateurs.



Siquem et Foire de Lyon

Un
très gros effort
de présentation
au détriment du SIQUEM

Grâce
à
l'inflation,
d'excellentes affaires

CETTE année la Foire de LYON, et par contre coup le SIQUEM, inaugurerait son nouveau Président. Celui-ci nous avait promis des progrès « sensationnels » et une Foire de LYON rajeunie.

Sans vouloir méconnaître les efforts accomplis, il faut bien constater que nous sommes loin des Foires de LYON d'antan et cela, bien que le changement de direction ait été profitable à la Foire.

Il reste encore beaucoup à faire et les réclamations des exposants furent encore trop nombreuses, ne serait-ce qu'en ce qui concerne le chauffage des stands et leur extrême perméabilité aux courants d'air.

Nonobstant, la Foire de LYON 1963 a connu un très vif succès sur le plan régional. Il est permis de penser que si les administrateurs persévèrent dans leurs efforts, la Foire de LYON reconquerra ses positions, sur le plan national voire même international.

Toutefois ceci implique que la Municipalité, qui est représentée plus que symboliquement au Conseil d'Administration de la Foire, s'occupe enfin de la question du logement et de la restauration. Il est absolument scandaleux que LYON, la ville du « bien manger » et à des prix relativement bas, tolère que les visiteurs et acheteurs à la Foire, payent si cher un repas indigne de la grande cité rhodanienne.

D'autre part, la capacité de logement de l'hôtellerie lyonnaise est bien trop insuffisante et le logement chez l'habitant ne devrait être qu'une solution provisoire. Il est vrai qu'en France le provisoire... est trop souvent définitif.

Il faudra cependant que ces questions soient réglées

SIQUEM et FOIRE de LYON

rapidement sinon la Foire de LYON perdrait toute chance de retrouver son caractère international, et ce au profit de certaines manifestations suisses ou italiennes.

Et le SIQUEM ? Il s'est inséré dans la Foire de LYON. La formule était-elle bonne ? Voilà une question à laquelle il convient de répondre en « Normand ». Disons que certains exposants s'estimèrent lésés de ne pouvoir présenter leurs produits que pendant trois jours et dans un hall d'accès très difficile, et que d'autres furent très satisfaits. Mais, dans l'ensemble, les fabricants, comme les quincailliers et les ménagistes, regrettaient la dispersion des stands en de halls trop distincts. Ils souhaitent que les dirigeants de la Foire de LYON s'inspirent de l'exemple des Arts Ménagers de PARIS et réservent plusieurs journées aux seuls professionnels — acheteurs et commerçants. Leurs doléances seront-elles prises en considération, nous le verrons l'année prochaine.

Le SIQUEM avait trouvé asile dans l'un des halls du Grand Palais. Il était coupé en deux par l'immense stand des Etats-Unis. En fait, il y eut deux SIQUEM. Le premier, réservé aux seuls professionnels de la quincaillerie, ouvert pendant trois jours, et le deuxième, où se trouvait réunie la quasi totalité des fabricants d'appareils électroménagers ainsi qu'un certain nombre de quincailliers et fabricants de petit outillage à main ou électrique.

Dans les deux halls du SIQUEM, acheteurs et visiteurs purent examiner les dernières nouveautés en quincaillerie générale, quincaillerie de bâtiment (serrurerie, ferronnerie, clôture), équipement ménager, équipement général et agencement de magasin de quincaillerie, tout l'outillage à main électrique portatif, l'outillage horticole et agricole, tondeuses à gazon, arroseurs, tuyaux, etc., le matériel sanitaire, robinetterie, etc., le chauffage en tous genres, les revêtements du sol, la brosse générale, les produits d'entretien courant, verrerie courante, etc., et en articles divers, comme l'art funéraire, la vaisselle, etc.

Acheteurs et visiteurs ont pu remarquer en parcourant les stands, le très gros effort de présentation effectué par l'administration de la Foire. Dans plusieurs galeries, les petits magasins qui constituaient les stands d'autrefois, ont été supprimés. Il est à souhaiter que l'administration de la Foire de Lyon poursuivra cet effort de modernisation et remplacera tous ces rappels du passé en de vastes halls bien éclairés et bien chauffés.

Le bilan du SIQUEM et de la Foire de LYON est nettement favorable. D'une manière générale, les exposants sont très satisfaits des affaires qu'ils ont traitées. Toutefois, ils estiment que l'augmentation des affaires d'une année sur l'autre, surtout pour les biens d'équipement, est due pour une très grande partie, à l'inflation que la France connaît depuis quelques mois.

Cet élément a été même déterminant dans un certain nombre de halls, en particulier celui où se trouvait réuni le groupe EXPOBOIS et dans la partie du SIQUEM où étaient vendus les articles d'Electro-Ménager.

En interrogeant les différents exposants au SIQUEM, nous avons pu constater que le chiffre d'affaires le plus élevé a été atteint par les fabricants de machines à laver. Il semble que les réfrigérateurs se soient vendus normalement.

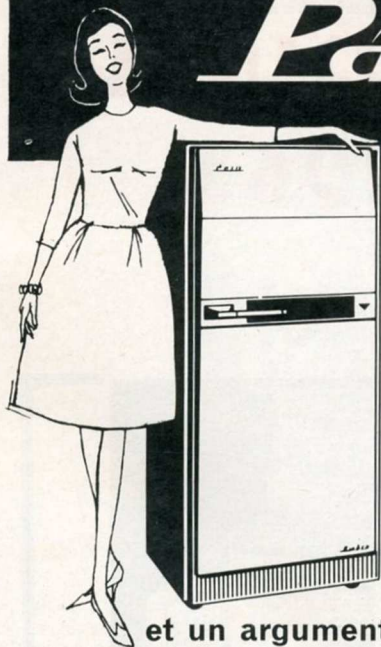
D'une façon générale, les exposants ont fait d'excellentes affaires, cela semble d'ailleurs confirmé par le fait que déjà 80 stands supplémentaires ont été réclamés pour la Foire de LYON et le SIQUEM 1964.



Fruits d'accords techniques et commerciaux avec une grande firme Turinoise,

voici de magnifiques réfrigérateurs signés

Pain

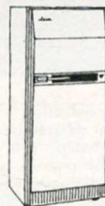


leurs arguments de choix

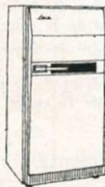
- cuve émaillée à 850°
- contre-porte magnifiquement aménagée,
- dégivrage à automaticité contrôlée,

et un argument exclusif :

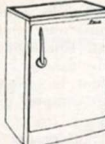
lampe à Ozone Odor-Stérilamp qui élimine radicalement les odeurs désagréables et les microbes nocifs.



AMBRA
235 l.



AMBRA
160 l.
185 l.
210 l.



AMBRA
130 l.
table-top

Pain

Service Commercial : S. A. V. A. M. Lipsheim (Bas-Rhin) - Magasin d'exposition : 42. bd Richard-Lenoir - Paris

AU SIQUEM 1963

LE COMBINE COTE D'AZUR « POL »



Cet appareil de la production ELECTRO-INDUSTRIEL DU SUD-EST, est un combiné : réfrigérateur 38 litres + réchaud 2 feux. Il fonctionne soit au gaz butane, soit au gaz de ville ou à l'électricité. Cet appareil est très utile pour le caravanning, le camping, ou la petite maison de campagne. Ses dimensions sont les suivantes : H. 820 avec les pieds, 600 sans les pieds, L. 500, P. 470.

Le réchaud est de ligne ultra-moderne : il se compose ainsi que nous l'avons dit d'un plat de 2 feux à 2 brûleurs et grille de fonte émaillée. Les dimensions de la table sont : 470 x 270.

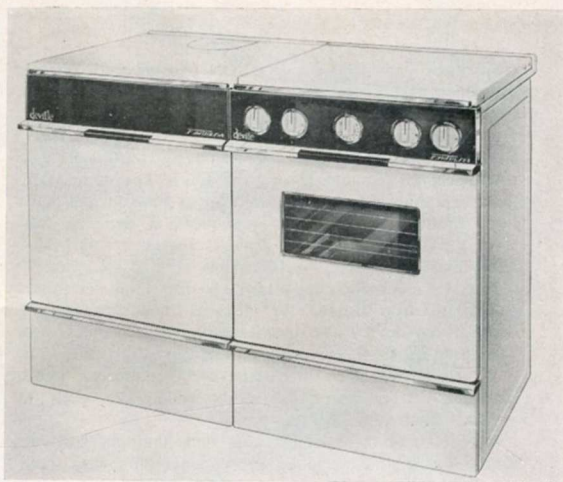
Le réfrigérateur possède une fermeture extrêmement douce par joint magnétique. La clayette en acier zingué brillant permet le logement de 4 bouteilles d'un litre et de 2 plats. De plus, l'appareil est muni d'un bac à glaçons alu de 15 cubes et d'un plateau collecteur d'eau.

CUISINIERE A MAZOUT DEVILLE « SYNTHESIA 9642 »

La firme DEVILLE a présenté sa nouvelle gamme de cuisinières à mazout. Elles sont munies du brûleur « SOMY », le seul brûleur à gaz de mazout qui donne une combustion intégralement bleue, indice du plus haut rendement. Elles sont dotées des tout derniers perfectionnements : plaque de dessus à chaleur dégressive, four à température régulée qui en font les appareils de cuisine souples, pratiques sur qui la ménagère peut compter pour la réussite de n'importe quelle cuisson.

Le bandeau supérieur de façade de la carrosserie est émaillé gris anthracite mat et encadré de chromes. Le réservoir et le régulateur de tirage sont entièrement incorporés.

Cuisinières incorporables dans un bloc cuisine et juxtaposables à la Synthésia gaz 4 feux.



Caractéristiques	Cuisinière	Four
Largeur	850 mm	380
Profondeur	800	380
Hauteur	600	340
Contenance du réservoir	17 litres	
Consommation mini	0,35 l/h	
Consommation maxi	1,20 l/h	
Diamètre de la buse	139 mm	
Poids d'exposition	150 kg	

ASPIRATEUR « STOKVIS 1600 »

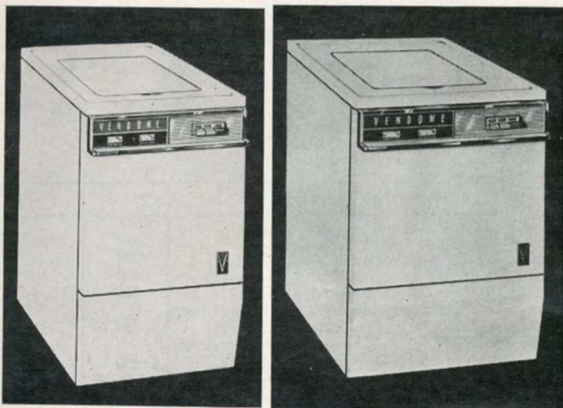


De part sa forme cet aspirateur-traineau se range très facilement dans un placard. Ce modèle a été conçu pour le grand ménage et est donc muni d'un très grand sac à poussière.

Le STOKVIS 1600 est doté d'un moteur silencieux d'une puissance de 550 watts (colonne d'eau 1 600 mm).

L'appareil est muni d'un interrupteur à pied.

MACHINES A LAVER « VENDOME »



2 NOUVEAUX MODELES V 43 et V 63 : Machines à laver à automatisme dirigé et essorage progressif - Carrosserie en tôle d'acier émaillée vitrifiée - Tambour horizontal à deux paliers en AG 5 - Variateur de vitesse automatique (breveté) - Commande par boutons poussoirs - Cuve en alliage léger inoxydable - Pompe centrifuge - Chauffage gaz ou électricité.

V 43 (4 kg de linge) H. 800 - L. 460 - P. 600.

V 63 (5,5 kg de linge) H. 800 - L. 560 - P. 600.

NOUVEAU « CARROUSEL » 140 LITRES DE GAMA



3 innovations :

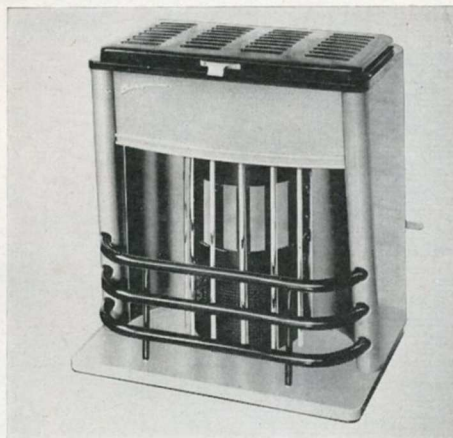
- 1°) Clayettes tournantes réglables en hauteur, mettant tout à portée de votre main :
 - accès facile et immédiat à toutes les denrées entreposées (rotation souple et silencieuse) ;
 - remarquable répartition du froid à l'intérieur de la cuve (circulation de l'air froid facilitée par la conception de la cuve) ;
 - économie de consommation et givrage réduit (l'accès facile et rapide aux denrées limite le temps d'ouverture de la porte donc le réchauffement intérieur et les condensations). Le groupe tourne moins souvent, donc consommation et usures moindres.
- 2°) Cuve fonctionnelle en acier inoxydable UGINOX, poli mat à l'intérieur, poli brillant sur les bords :
 - entretien facile ;
 - robustesse à toute épreuve. La cuve du CARROUSEL ne craint pas les chocs, ne se déforme pas, est inattaquable aux acides alimentaires, etc. ;
 - isolation thermique impeccable : l'acier inoxydable est mauvais conducteur de la chaleur et la forme de la cuve permet un renforcement de l'isolation.

3°) Joint magnétique :

- étanchéité totale ;
- fermeture douce et silencieuse ;
- aucun risque de blocage du système de verrouillage.

A tous ces perfectionnements techniques CARROUSEL Prestige ajoute une ligne moderne et une présentation luxueuse contribuant à l'agrément de votre intérieur.

POELE DOMESTIQUE « NOGEL PELGRIM »



NOGEL PELGRIM 90 et 115 :

Poêle solide et d'une forme très moderne, forme d'une cheminée, couleurs au choix :

1°) crème et marron - 2°) olive et marron.

Flamme complètement visible. Il chauffe par rayonnement, grâce à son réflecteur breveté. Par ce moyen la distribution de la chaleur est très régulière, ce qui entraîne une consommation très minime du fuel. Ce modèle bien étudié s'harmonise dans chaque pièce, en style, ou en moderne.

La sortie pour les gaz brûlés est réglable suivant hauteur de la cheminée.

Plaque chauffante sous couvercle. Réglage facile et pratique.

Renseignements techniques :		90	115
Puissance calorifique	kcal/h	9 300	11 500
Consommation de fuel : maximal.	litre	1,44	1,56
	litre	0,20	0,30
Contenance du réservoir	litre	12,00	12,00
Capacité de chauffage :			
- construction massive	m ³	190	250
- construction moyenne	m ³	130	180
- construction légère	m ³	92	120
Dimensions : hauteur	mm	765	820
	mm	710	710
	mm	580	580
Hauteur de la sortie de fumée réglable de	mm	390 - 475	390 - 475
	kg	54	65

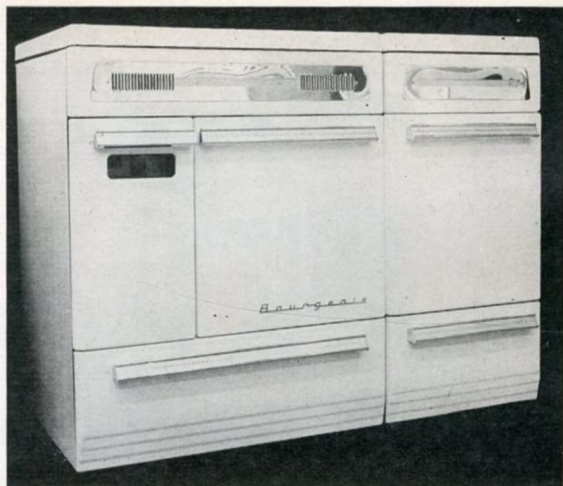
Les paroles s'envolent

Les écrits restent !...

Faites donc confiance à la PUBLICITÉ

AU SIQUEM 63 ★ AU SIQUEM 63

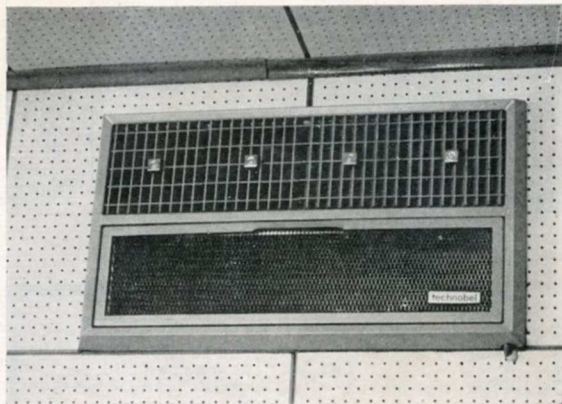
LA CUISINIÈRE A MAZOUT « 62.65 MA » BOURGEOIS
ET SON RESERVOIR AUXILIAIRE



Les Etablissements BOURGEOIS ont créé la cuisinière à mazout 62.65 MA d'une puissance de 5 500 calories/heure. Le dessus en fonte polie a une grande surface de chauffe et l'appareil est conçu de façon à favoriser au maximum la circulation des gaz chauds autour du four. Il est muni d'un régulateur à niveau constant de haute précision et d'un double dispositif de sécurité. Le hublot de surveillance est en verre trempé. Les sorties de fumée se font par une buse de \varnothing 125 mm placée sur ou en arrière de l'appareil. Dimensions : H×L×P = 820×650×580.

Cette cuisinière à mazout est utilement complétée par un réservoir auxiliaire de 65 litres, logé dans un meuble émaillé blanc. Ce réservoir RA 65 forme avec la cuisinière 62-65 MA un ensemble parfaitement équilibré. Le RA 65 se raccorde directement sur le réservoir de la cuisinière et procure donc avec celle-ci une réserve totale de 75 litres. Par ailleurs le RA 65 offre un important volume de rangement sous le réservoir. Les dimensions H., L., P. : 820×400×580.

NOUVEAU CLIMATISATEUR « TECHNOBEL »



De lignes très pures, le climatiseur TECHNOBEL « OCEAN » s'intègre parfaitement dans les appartements modernes ou de style.

dans les bureaux ou magasins ainsi que dans tout lieu où une climatisation est nécessaire été comme hiver.

Remarquablement silencieux, ce nouveau climatiseur d'une technique révolutionnaire est totalement automatique.

Caractéristiques techniques :

	3/4 cv	1 cv
Production en frigories/heure	2020	2680
Production en B.T.U	8080	10720
Air traité en m ³ /h grande vitesse	470	560
Air traité en m ³ /h vitesse lente	280	370
Admission d'air extérieur en m ³ /h en vitesse rapide	120	120
Evacuation d'air vicié en m ³ /h en vitesse rapide	120	120
Puissance absorbée (en ampères)	6,4	7,4
Consommation électrique approximative en watts	850	1250
Surface approximative de la pièce à climatiser en m ²	20 à 35	25 à 45
<i>Côtes d'encombrement (en millimètres)</i>		
Hauteur	400	400
Largeur	680	680
Profondeur	540	540
Poids nu (en kg)	79	81
Volume des emballages (en m ³)	0,320	0,320
Poids du climatiseur emballé (en kg)	97	100

FOYER COMPLEMENTAIRE 300 A MAZOUT « LA COUVINOISE »



Hauteur totale, 820 - Hauteur plan de travail, 800 - Largeur, 340 - Profondeur, 600 - Capacité de chauffe, 150 m³.

Ce foyer peut être livré avec bouilleur.

Caractéristiques générales :

Les appareils LA COUVINOISE sont conçus pour donner une satisfaction totale et assurer un très long usage : brûleur en acier inoxydable garanti 10 ans breveté France, Belgique, Suisse - revêtement extérieur en émail vitrifié à 900° inaltérable et d'un entretien facile - garniture en fonte chromée - hublot en verre spécial traité.

Tous les appareils LA COUVINOISE comportent : un récupérateur de chaleur incorporé permettant une sensible économie de combustible - une valve (Détréit ou AP) assurant une sécurité et une régularité de fonctionnement absolue - un modérateur de tirage incorporé - un réservoir avec jauge.

Ils sont construits suivant les normes françaises en vigueur.

COMPTE RENDU **PHOTOGRAPHIQUE**

la Foire de Lyon



LA COUVINOISE

Le magnifique stand réalisé par LA COUVINOISE à la Foire de Lyon a retenu l'attention de tous les visiteurs.

On reconnaît à gauche la série de poêles à mazout 20.45 - 20.50 - 20.60 - 20.65, à droite les cuisinières 5 008 mazout, 404 gaz, le foyer complémentaire 300, la cuisinière 850.

Étaient également présentés les poêles à mazout 5 004, 6 005, 1 559, les gros calorifères 58 et 54.90, les calorifères industriels modèle 1, 2 et 3, le générateur à mazout (4 modèles) et le brûleur adaptable Tourbillon.

Tous les appareils à mazout COUVINOISE sont équipés d'un brûleur en acier inoxydable « garanti 10 ans ».

MONTHERME

MONTHERME exposait deux nouveaux poêles à mazout :

Caravelle 90 (5 500 calories) et Caravelle 91 (7 500 calories) en tôle d'acier émaillé trois tons.

Equipés du brûleur à gazéification MONTHERME, dont la réputation n'est plus à faire, ces appareils ont une présentation luxueuse qui a attiré de nombreux visiteurs.

MONTHERME présentait d'autre part une nouvelle cuisinière bloc-bouilleur 816 B 2 de onze mille calories pour le chauffage économique de 3 à 6 radiateurs et d'un ballon d'eau chaude.

A noter également les nouveaux modèles de cuisinières à gaz Pilote 3 et Pilote 4 comportant un vaste hublot panoramique.

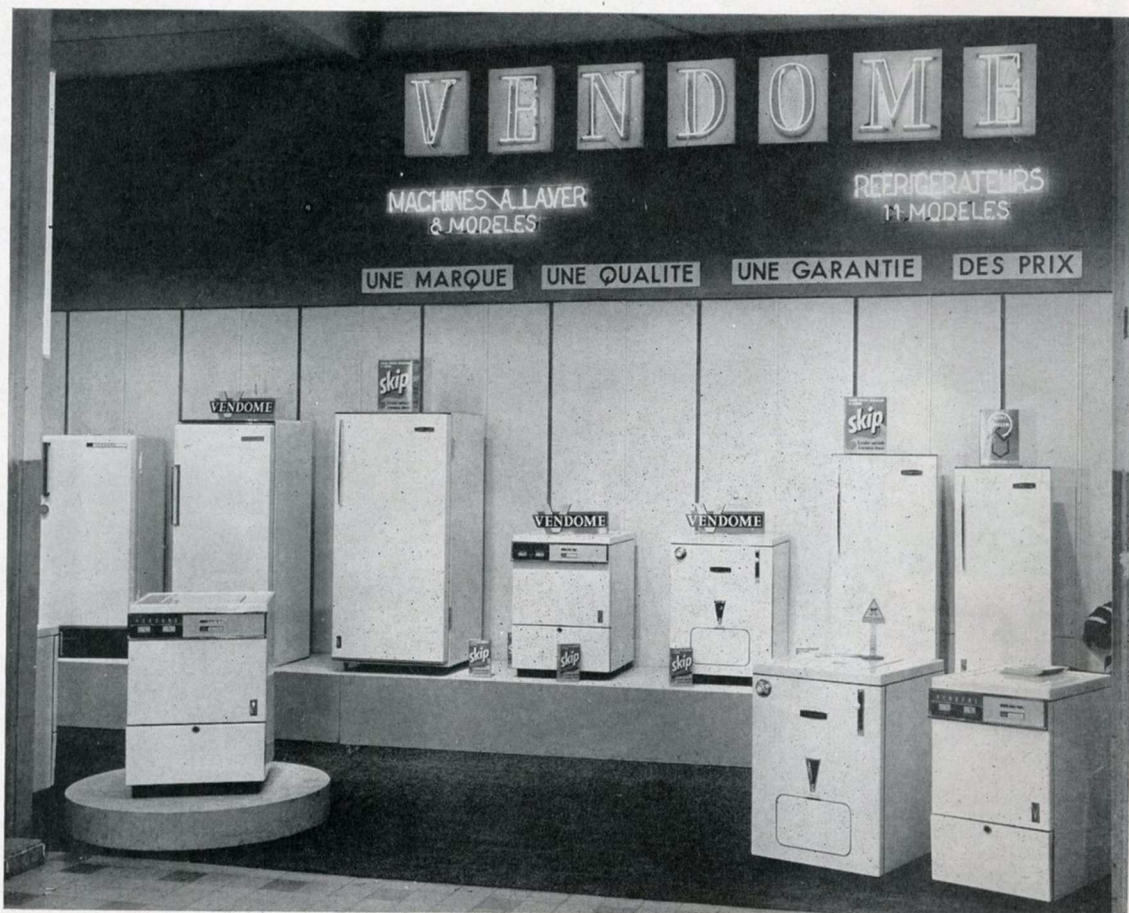


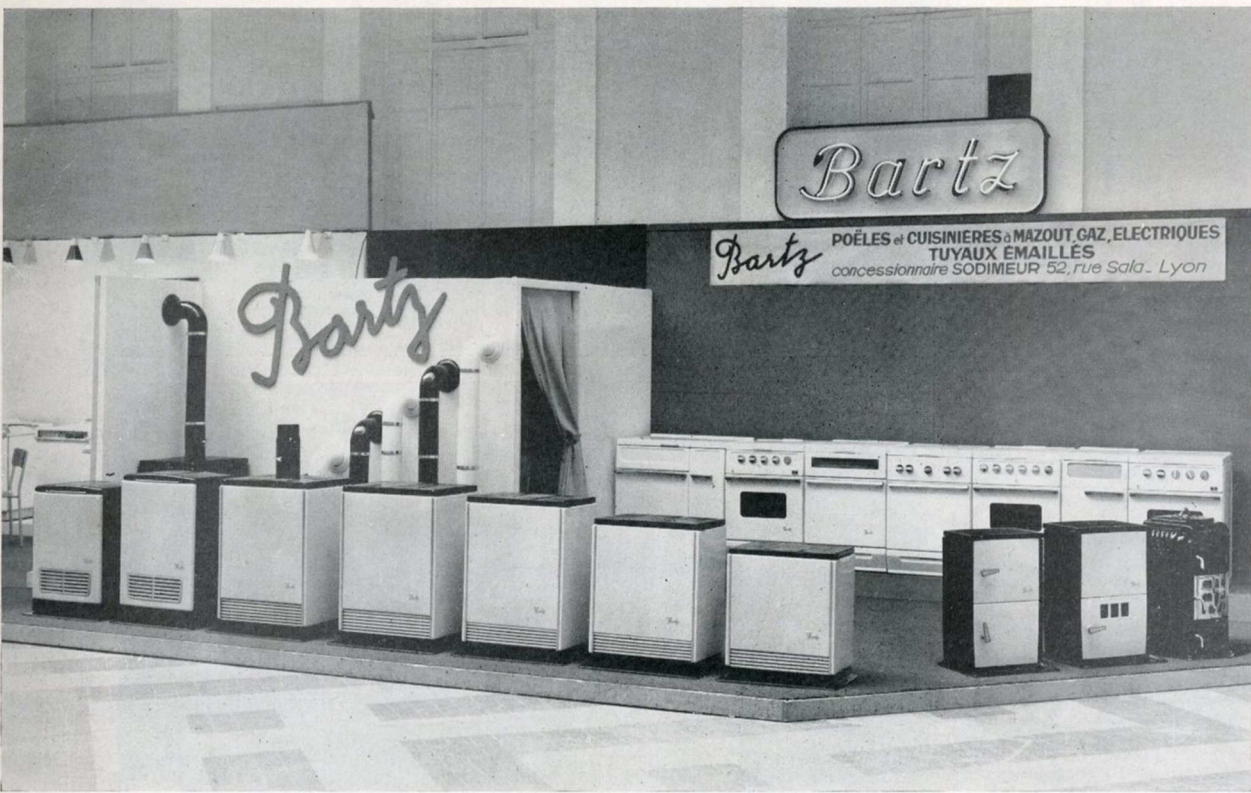
VENDOME

Vue partielle du stand VENDOME à la Foire de Lyon. On reconnaît les deux gammes de réfrigérateurs, à gauche la série 63 à cuve émail, à droite deux modèles de la série F. 63 à cuve plastique.

Les machines à laver ont également connu un vif succès, qu'il s'agisse des nouveaux modèles V. 63 et V. 43, à commande par bouton-poussoir, ou des modèles V. 41, V. 61 Diffusion, à commande classique.

Toutes ces machines sont équipées du variateur VENDOME permettant un essorage progressif et contrôlé.





BARTZ

L'importante firme sarroise BARTZ de DILLINGEN présentait cette année ses derniers modèles de cuisinières, poêles à mazout et à charbon, et tuyaux émaillés brevetés sans soudure apparente donc sans éclats d'émail, dont la qualité de fabrication et de présentation a retenu l'attention de nombreux visiteurs.

POL

Vue du stand des réfrigérateurs POL, sur lequel était présentée la gamme complète des productions de cette marque.

Parmi tous ces appareils qui rivalisaient de robustesse et d'esthétique les visiteurs ont retrouvé :

- le combiné « COTE D'AZUR » breveté S.G.D.G. : réfrigérateur 38 litres + réchaud 2 feux fonctionnant avec toutes les bouteilles au gaz butane, gaz de ville, électricité.

Cet appareil qui s'adresse particulièrement aux campeurs (bungalows, caravanes), aux fervents du bateau, etc., pèse 25 kg et a comme dimensions : H., 820 ; L., 500 ; P., 470.

Mais deux nouveautés ont particulièrement retenu leur attention :

- des réfrigérateurs avec cuve en acier inoxydable, inaltérable dans la masse, équipés du circuit frigorifique « TECUMSEH » licence U.S.A. (3 modèles : 175, 205 et 270 litres).
- le Bloc-fermier, deux armoires indépendantes réunies en une seule. L'une à usage commercial, l'autre à usage ménager (540 litres au total).



PAIN

Vue partielle du stand PAIN, à la Foire de Lyon, qui présentait, à titre de nouveauté, la cuisinière 4 feux LOLA et la cuisinière 4 feux LOLA et la cuisinière LOLITA 3 feux.



PERRISSEL & Cie

Les Ets PERRISSEL de L'HORME (Loire) présentaient cette année leur NOUVEAU RADIATEUR TUBULAIRE EN ACIER, à surfaces de chauffe 100 % actives.

Ce matériel qui constitue la plus importante nouveauté dans la technique du chauffage, offre en particulier les avantages suivants :

- Aucun obstacle à la circulation de l'air réchauffé ;
- Amélioration considérable des émissions calorifiques ;
- Moins encombrants, plus légers ;
- Résiste aux fortes pressions ;
- Hauteurs standard et multiples (jusqu'à 5 mètres) ;
- Esthétique nouvelle ;
- Et toujours raccordable par nipples.

Ce nouveau radiateur remporte, dès maintenant, un succès considérable auprès des architectes et installateurs tant Français qu'Étrangers.

Sur le même stand étaient également présentés les fameux radiateurs électriques « TORRID » à circulation d'huile et régulateur automatique d'ambiance, le véritable radiateur fonctionnel moderne.



CALOR

Le stand CALOR à la dernière Foire de Lyon apportait, si besoin en était, une nouvelle preuve de l'efficacité de la pensée créatrice de ses ingénieurs.

Chaque année un peu plus, CALOR s'emploie à accroître le confort des ménagères et l'on peut dire que c'est aujourd'hui pour le foyer : le repassage facile, le café toujours réussi, le pain bien grillé, la douce chaleur, les gaufres croustillantes, le soulagement des douleurs grâce au thermoplasme, le summum du confort jusque dans le repos avec la couverture chauffante, et pour Monsieur, toute une gamme de rasoirs électriques. Mais les femmes qui avaient déjà pu apprécier tout l'avantage des mises en plis réalisées à domicile, grâce au casque CALOR, ont pu voir, au stand, le nouveau Casque 919 dont l'originalité est de présenter trois allures de chauffe avec cordon de 2,40 m. et commutateur à 4 positions. A la fois plus rapide et plus souple, le chauffage du Casque séchoir 919 apporte à l'utilisatrice un confort exceptionnel.



LES FONDERIES FRANCO-BELGES

Vue du stand des FONDERIES FRANCO-BELGES où étaient présentés les différents modèles de poêles et de cuisinières qui ont fait le renom de la marque. Le poêle à mazout « MERVIL » n° 20-60 et les cuisinières « STROMBOLI » n° 51-13, 3 feux, et « HECLA » n° 52-14, 4 feux, que nous connaissons déjà depuis l'année dernière, obtiennent toujours le même succès. Les visiteurs ont également remarqué les dernières nouveautés :

- les cuisinières à charbon « GAVARNIE » n° 42-18 et « ISERAN » S.E.C. n° 02-16 (à service d'eau chaude),
 - la cuisinière à mazout « ISERAN » n° 72-16, les cuisinières tous gaz à flamme pilote « HECLA » n° 52-24, 4 feux, « STROMBOLI » n° 51-23, 3 feux dont les fours sont équipés d'une porte à hublot avec éclairage intérieur. Un tourne-broche électrique peut également être livré sur demande.
- Tous ces modèles ont obtenu un très vif succès.



BAUKNECHT

MACHINES A LAVER — La série des machines à laver BAUKNECHT, échelonnée du modèle domestique 4 kg au modèle 11 kg pour les collectivités, a retenu tout particulièrement l'attention de nombreux visiteurs.

REFRIGERATEURS — La firme BAUKNECHT une des plus importantes productions d'Europe d'appareils électro-ménagers, a présenté sa gamme complète de réfrigérateurs dont la capacité s'échelonne de 125 à 250 litres.

Tous les modèles qui bénéficient des mêmes avantages techniques et d'un fini impeccable ont obtenu un très vif succès.



FOIRE DE LYON * FOIRE DE LYON * FOIRE DE LYON



ZOPPAS

La grande marque italienne « ZOPPAS » de CONEGLIANO, poursuit l'installation de ses entrepôts en France.

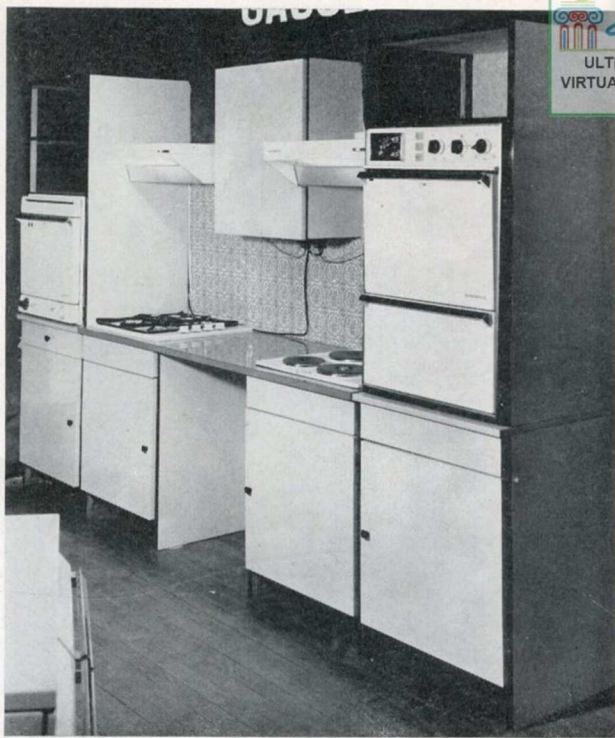
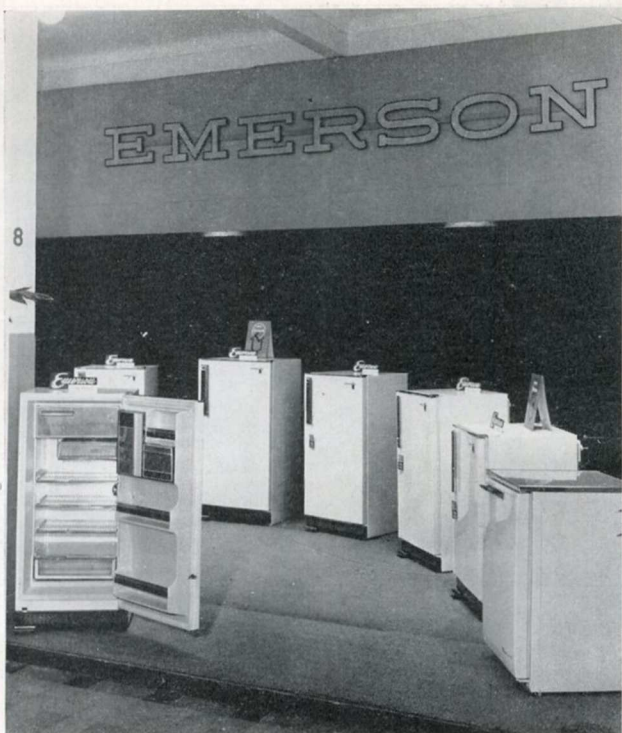
Après la réalisation de son siège social, ateliers de transformation et de montage à MARSEILLE, 3, rue de Fornier, cette importante usine vient de s'installer dans la région parisienne dans de forts vastes entrepôts : 54 à 60, rue H.G. Fontaine à ASNIERES (Seine), ainsi qu'à LYON, dépôt devant servir la région lyonnaise, 171, avenue Jean-Jaurès à LYON, où toute documentation peut être demandée.

BRACHET RICHARD

Vue partielle du stand BRACHET RICHARD ou les visiteurs ont particulièrement remarqué la gamme des poêles à mazout VAMPIR de renommée mondiale. Du plus petit au plus grand, leur présentation élégante, leur robustesse, leur consommation en font des appareils très recherchés par le public.

Les modèles 204-40, 203-50, 202-50 les seuls au monde EXTRA-PLATS, s'harmonisant à tous les styles, sont équipés de régulateur automatique d'air de combustion « ARILMATIQUE » :

- le VAMPIR 1000, calorifère de grand confort pour appartements importants,
 - les VAMPIR 201-50, 201-75, et 350 à prix hautement compétitifs, présentés en brun ou en beige.
- Par ailleurs, la série de cuisinières et des réfrigérateurs ont connu le même empressement de la part des professionnels et des visiteurs.



THE MIRROWARE Co Ltd

La série moderne — Très élégante — nouveau pour la France.
Fabrique MIRROWARE, la plus grande marque en Batterie de Cuisine.



THE MIRROWARE CO. LTD.
BIRMINGHAM STREET
HALESOWEN, BIRMINGHAM
ANGLETERRE

Agent : L. E. TOUBOL
Dépositaire : 18, rue Barthollet
PARIS (5^e)
Tél. : SOL. 78.91

EMERSON

La Sté FRAMICO présentait sur son stand, à la Foire de Lyon, la gamme complète des réfrigérateurs EMERSON (U. S. A.) 125 à 240 litres.

Ces appareils de la nouvelle série « SUPER FEATHER TOUCH », munis de fermetures magnétiques et de portes à pivots, ont obtenu un très vif succès tant par leur présentation impeccable que par la technique moderne de leur conception.

INNOVATION MENAGER

Les visiteurs ont particulièrement remarqué les éléments stratifiés I.M.

Ces éléments de cuisine, livrés sous cartons plats, sont d'un assemblage simple que le client peut effectuer lui-même. En effet, ces meubles sont fixés au mur par des barres d'accrochage; ils sont reversibles pour ouvertures des portes à droite ou à gauche, et spécialement conçus pour incorporer les éléments de cuisson et les fours Gaggenau.

Ces éléments de cuisine moderne, qui sont à la portée de toutes les bourses, ont vivement retenu l'attention des visiteurs.



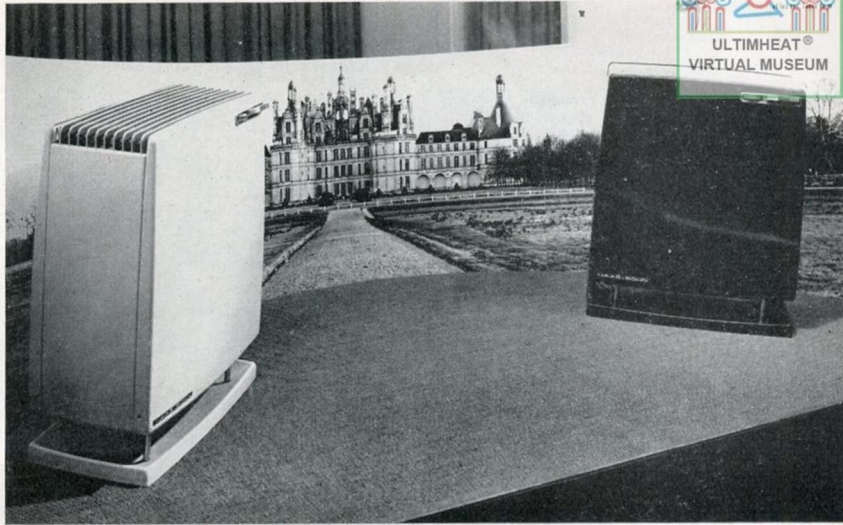
LA FOIRE DE LYON

HAAS & SOHN

Installateurs et utilisateurs se bousculaient, à la Foire de Lyon, au stand HAAS & SOHN, pour admirer la dernière création de cette importante firme allemande : le poêle à mazout CHAMBORD, à thermostat d'ambiance incorporé. Carrosserie brun ou sable, couvercle et pied vieil or, le dernier-né d'une gamme qui ne comprend que des réussites est remarquable, tant par son esthétique que par le souci de perfection technique qui descend jusque dans les plus infimes détails pour en faire l'appareil d'avant-garde de ce genre de chauffage domestique.

Monsieur le Docteur PRAWITZ, Président-Directeur Général de HAAS & SOHN, ayant à ses côtés Monsieur DESTEUQ, Représentant Général pour la France, avaient le plaisir de recevoir, outre les revendeurs nationaux de cette marque, d'importantes personnalités de la Municipalité Lyonnaise, de la Foire et de la presse.

1 300 000 foyers sont équipés de poêles à mazout HAAS & SOHN, qui est la première firme mondiale pour la fabrication de ces appareils de chauffage ; mais HAAS & SOHN est également l'un des plus importants fabricants de cuisinières tous combustibles, chaudières, poêles à charbon permettant de chauffer du plus petit appartement au plus grand local et à la villa la plus vaste.



LA FOIRE DE LYON

ROVER

La Société ROVER présentait dans le cadre du Marché Commun sur son stand du SIQUEM à Lyon sa gamme de machines à laver et essoreuses. Fabriqués dans les deux usines de Halluin (Nord) et Menin (Belgique) les différents modèles ont vivement intéressés les professionnels ; ceux-ci ont particulièrement remarqué :

- la machine à laver 6 kg avec double cuve acier inox, essorage sans manipulation, tambour et mécanique suspendue ;
- l'essoreuse type DEK 100 Junior qui, par sa présentation et ses perfectionnements techniques a obtenu un très vif succès.





EMAILLIERIES DE LA MARNE

Les Emailleries de la Marne exposé, au SIQUEM, leurs articles culinaires aux coloris rehaussés d'une présentation super-luxe par l'adjonction de bords en acier inoxydable.

Les Fonderies et Emailleries d'Audenarde (Belgique) dont les Emailleries de la Marne sont les agents généraux pour la France, ont remporté un vif succès avec leurs articles en fonte émaillée, artistement décorés sur fond blanc, permettant la présentation directement de la cuisine sur la table la mieux dressée.

★

★ ★

A.C.I.R.

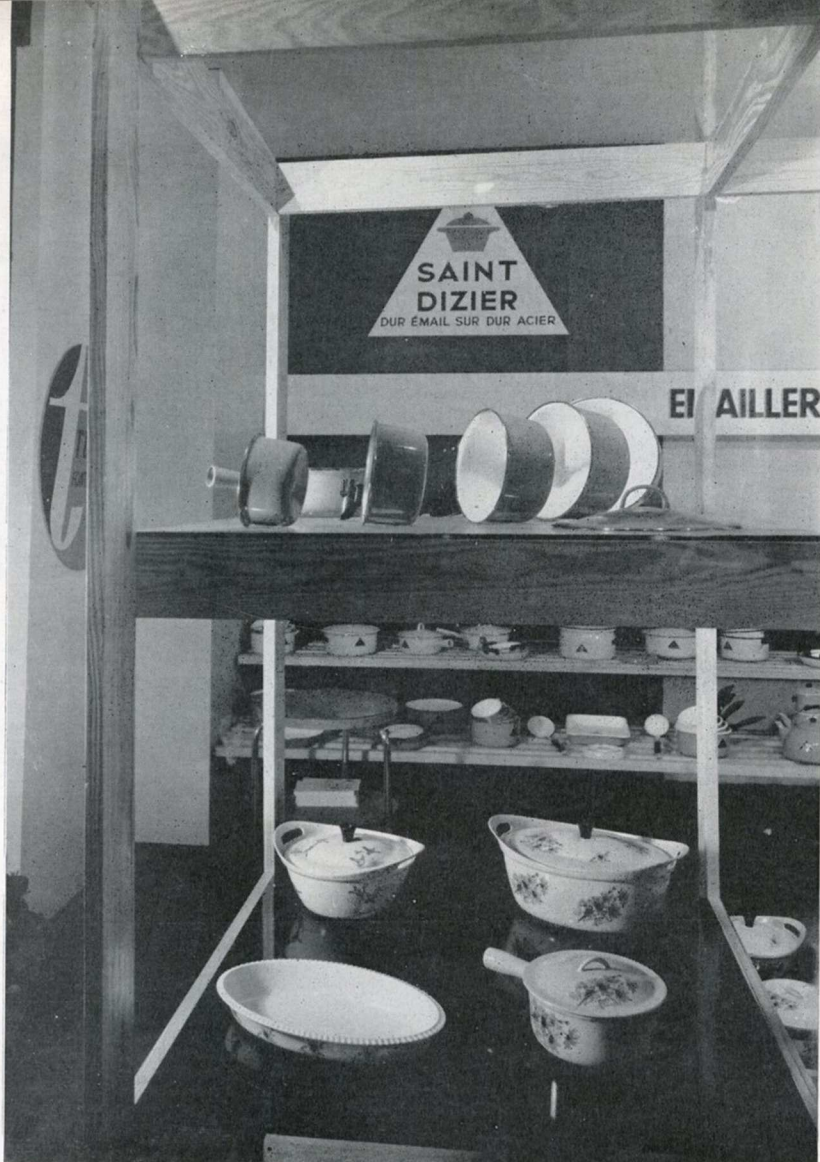
Ateliers de Constructions Industrielles du Rhône - SUNKISS-HOTTAIR.

Sur notre photo, l'on reconnaît toutes les productions domestiques des Ateliers de Constructions Industrielles du RHONE, qui sont complétées, cette année, par une gamme d'aérothermes équipés de thermoréacteurs pour tous chauffages d'appartement, de thermostats, conjuguant les radiations à des convections d'air chaud pour le chauffage des grands locaux.

Le confort domestique est amélioré avec les régénérateurs d'atmosphère HOTTAIR (dégraissage, déshydratation, désodorisation en circuit fermé, en particulier des cuisines), agrémenté d'un tableau de bord comprenant plusieurs accessoires utiles à la ménagère (pendule électrique, chronoprogammateur avec coupure automatique).

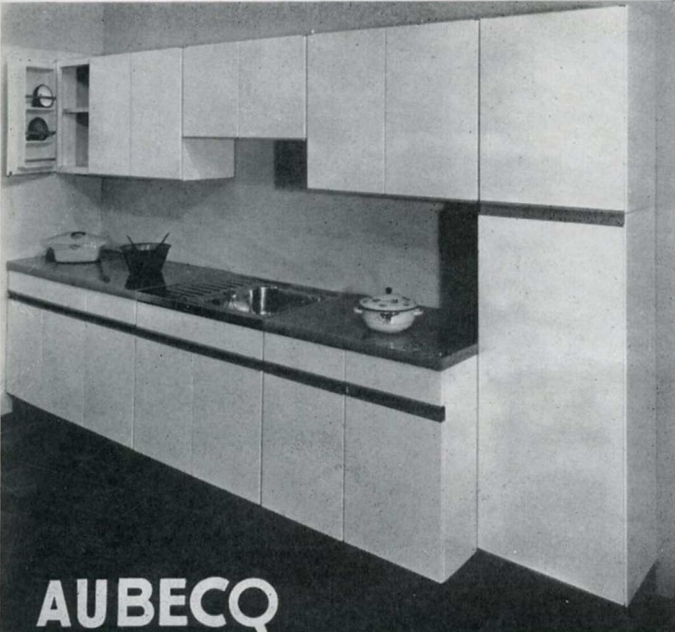
Spécialiste de l'aseptisation médicale, A.C.I.R. met également à la disposition des revendeurs une batterie aérozone orientable et un conditionneur d'air CLIN qui conjugue une ionisation de l'air à un chauffage électrique.

Par ailleurs, la gamme des radiateurs SUNKISS « Thermoréacteurs » s'est encore augmentée de nouveaux modèles avec un plus grand choix de coloris et d'appareils de chauffage aérovolométrique dont certains à fonctionnement automatique.

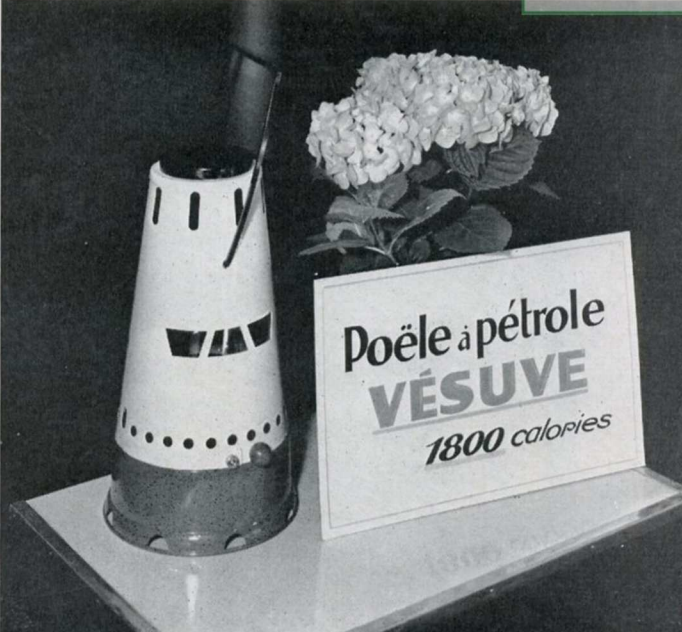


**LA
FOIRE
DE
LYON**





AUBECQ



AUBECQ

Remarqué dans le stand AUBECQ, Emailleries de BLANC MISSERON (Nord) un ensemble de meubles de cuisine acier vitrifié d'une très grande pureté de ligne. C'est une réalisation d'avant-garde.

Suppression des poignées, introduction d'aménagements de confort, entre autre le meuble combiné avec planches à découper et à éplucher escamotables, paniers pour fruits et légumes sur glissières, meuble porte-bouteilles, machine à couper le pain avec panetière, meuble muni de tringles télescopiques pour torchons. Même présentation « TOUT BOIS », portes POLYREY « GRIS HARMONIC » double face, ton rehaussé pour la table de travail. Mobilier de grand standing à normes européennes.

VALENTINI

A la demande de sa clientèle de France et d'Afrique du Nord, la Sté VALENTINI livrera un poêle à pétrole de forme nouvelle et élégante.

Puissance : 1 800 calories. Cheminée émaillée. Feu visible.

THERMOR

THERMOR présentait, à la Foire de Lyon, sa nouvelle cuisinière ANNETTE, 3 feux, 2 fours, conçue spécialement pour les petites cuisines, ainsi qu'une nouvelle gamme de chauffe-eau électrique à accumulation, d'une ligne extrêmement moderne avec un dispositif breveté permettant la pose de l'appareil dans un temps extrêmement réduit.

GODIN

Outre les nombreux appareils composant sa prestigieuse gamme, cette firme présentait une CUISINIERE AU MAZOUT « 1875 » et que l'on voit au centre de notre photo, juxtaposable aux cuisinières à gaz, électriques et mixte gaz-électricité, profondeur 600.

De plus, dans sa large gamme « chauffage » GODIN exposait de nombreux appareils, notamment le RADIUM 2469 (au-dessus et à droite) et 2479 à combustion en couche mince, FEU VISIBLE panoramique à lamelle en verre réfractaire de lignes extrêmement modernes.

SOCIETE TECHNIQUE DE CHAUFFAGE

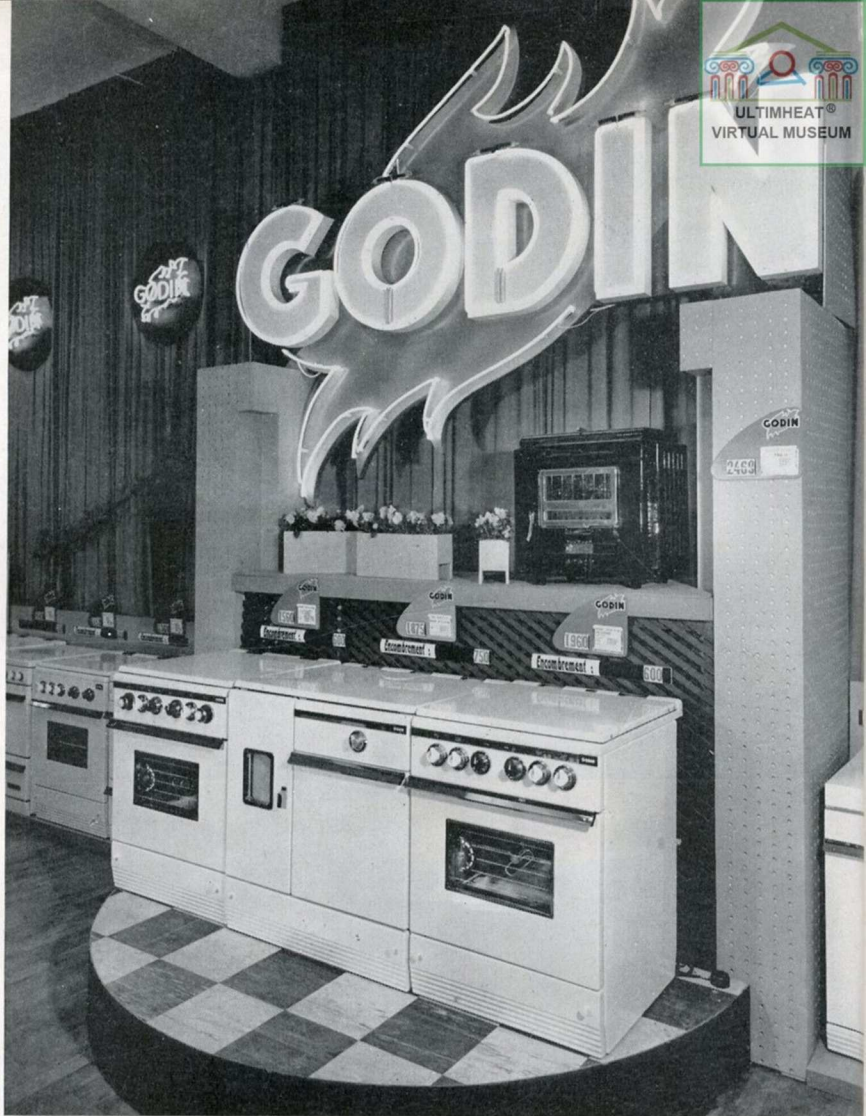
Les visiteurs ont remarqué sur le stand NOGEL :

1^o) Les poêles à mazout pour chauffage d'ateliers, NOGEL STANDARD, qui sont déjà bien connus et très appréciés. Il s'agit d'appareils qui fonctionnent suivant le principe de récupération des gaz et qui n'ont pas besoin de cheminée.

2^o) Une gamme très riche de GENERATEURS A AIR CHAUD, mobiles et fixes, munis de l'automatisme complet avec une capacité de chauffe de 20 000 à 250 000 calories/heure.

3^o) INCINERATEURS : Ils sont d'une véritable aide et utilité pour les administrations, les bureaux, magasins, etc. permettant de se débarrasser des vieux papiers, cartonnages, etc.

4^o) Les acheteurs ont été particulièrement intéressés par les poêles domestiques NOGEL PELGRIM exposés. Ces poêles d'une présentation très spéciale et inédite munis d'un réflecteur et d'un tuyau transparent et conique, permettant la visibilité parfaite de la flamme, ont attiré l'attention générale des acheteurs. Leur perfectionnement technique et la fabrication impeccable de ces appareils leur font pressentir les meilleurs augures sur le marché français.



LA FOIRE DE LYON

ROLLEY

Les réfrigérateurs ROLLEY, champions du Marché Commun, étaient présentés uniquement aux professionnels sur le stand de la marque, à la Foire de Lyon.

— Six modèles échelonnés de 135 à 250 litres.
— Compresseur licence « Tecumseh », fonctionnement silencieux.

Armoire en tôle d'acier fini blanc et laqué au four. Contre-porte renforcée avec bacs réglables, présentation unique.

Bénéficiant d'une part de l'esthétique italienne et d'autre part des derniers perfectionnements techniques, tous les modèles exposés ont obtenu un très vif succès.

Importateur exclusif : ATI-FRANCE, 26, boulevard Sébastopol, PARIS (4).

FOIRE DE LYON ★ FOIRE DE LYON



THERM'X

Vue partielle du stand THERM'X qui présentait en particulier une nouveauté originale : la Valise Chauffante BUTA-THERM'X (1 500 cal/heure).

Ce radiateur, véritable valise peu encombrante, alimenté au butane (ou au propane indifféremment) avec une bouteille de 13 kg ou une petite bouteille « Camping » est, de par sa conception, un appareil susceptible de rendre service en de multiples circonstances : dans l'appartement, en voyage, en vacances : chauffage de la caravane, du bateau, etc.

Comme chaque année la SOCIÉTÉ LYONNAISE DES APPLICATIONS CATALYTIQUES, à Caluire (Rhône), spécialiste depuis 45 ans du chauffage par catalyse, a exposé également la gamme complète de ses réchauffeurs et radiateurs THERM'X et BUTA-THERM'X.

Ces appareils, dont la puissance est comprise entre 500 et 3 000 cal/heure (suivant les modèles), fonctionnent, les uns à l'essence spéciale Thermixine, les autres au butane ou au propane.





HELVETIA

Un stand très remarqué — cette firme présentait la gamme FRIGIMEUBLE (modèles déposés). Réfrigérateur-Bar type bahut-décalé, chiffonnier, etc...

Carrosserie bois : acajou, chêne ou noyer. Ces différents modèles aux lignes harmonieuses trouvent leur place dans n'importe quelle pièce de l'habitation.

HELVETIA présentait également ses réfrigérateurs tôle de fabrication très soignée et sévèrement contrôlée : 135 - 170 - 215 et 275 litres, enjoliveur à la base et ouverture automatique de la porte par pédale. Les seuls équipés d'une splendide poignée « plaquée or ».

EMAILLERIES DE LA ROCHE-TAILLEE

Sur le stand de ce grand spécialiste du tuyau émaillé figurait la gamme complète des productions de la marque, tuyaux de toutes formes et de toutes dimensions en blanc, en couleur.

Deux nouveautés :

- TOULISS, un coude léger
- Un tuyau télescopique à longueur réglable, ont vivement intéressé les visiteurs.



LA FOIRE DE LYON



PARIS-RHONE

PARIS-RHONE, la grande firme française d'équipement automobile, a mis, au service de la ménagère, la puissance de ses moyens industriels de sa technique, de ses contrôles, garantissant la haute qualité de ses fabrications :

Ceci a abouti au succès de « L'ASPIRON BL », le champion de sa catégorie, seul à ce prix (136 francs + T.L.) à avoir obtenu le label NF. Ce compagnon quotidien et sans défaillance de la ménagère moderne était présenté au stand PARIS-RHONE de la dernière Foire de Lyon, avec « L'ASPIRON B4 », l'aspirateur traîneau. Le Super ASPIRON destiné au nettoyage des grands locaux et la cirreuse BABY, avec ou sans distributeur de cire.

AMSTA

AMSTA, firme spécialisée depuis 50 ans dans la fabrication des appareils de chauffage au mazout, présentait sur son stand, à la Foire de Lyon, l'ensemble des fabrications de la marque :

- Les poêles d'appartement PICCOLINO, LIDO et SUPER-LIDO, dont la réputation est maintenant bien établie, joignant à des qualités techniques indiscutables, une présentation élégante 2 tons, avec garniture qui permet de les intégrer harmonieusement dans chaque intérieur.
- Les poêles d'atelier, chauffage le plus économique pour magasins et grands locaux.
- La chaudière tubulaire de chauffage central mazout pour bureaux, appartements, villas et chalets qui, grâce à son faisceau de tubes, possède une surface d'échange très importante qui lui permet d'obtenir un rendement exceptionnel.
- Le générateur à mazout pour chauffage central à air pulsé, caractérisé par la juxtaposition de deux circuits indépendants : circuit de combustion et circuit de chauffage. Propre, économique, ce système de chauffage est également très sûr, sans risque de gel.
- Enfin, les cuisinières CHANTERÈNE et PRIMA-DONNA, spécialement réalisées pour l'utilisation rationnelle du mazout.

A ces différents appareils conçus pour le mazout, il faut également joindre la cuisinière multigaz DIVA, avec grilloir, 4 feux à flamme auto-stabilisée (licence gaz de France), qui peut être juxtaposée aux cuisinières à mazout pour former le bloc fonctionnel de grand standing.

ROSSIGNOL

Les Ets ROSSIGNOL présentaient, à la Foire de Lyon, la gamme complète de leurs fabrications.

Les éléments de cuisine métalliques bénéficiaient d'une ligne nouvelle avec portes conditionnées. A noter d'une part l'apparition d'accessoires qui ont vivement intéressé les professionnels :

- Des appareils permettant de poser les éléments standard en angle.
- Des étagères d'angle pour terminaison de l'ensemble du bloc cuisine.

Ces nouveautés étaient présentées à des prix défiant toute concurrence.

D'autre part, un élargissement de la gamme des seaux à pédale et des seaux à charbon qui connaissent toujours le même succès.





Cie GENERALE DE TELEVISION & D'ELECTRONIQUE

Cette Société exposait, pour la première fois cette année à la Foire de Lyon, une gamme étendue de réfrigérateurs pour la marque FRIVEA, équipés de groupe Tecumseh, dégivrage automatique, cuve émaillée.

- Réfrigérateurs NARVAL : 140, 180 et 225 litres, groupe « Tecumseh Tropical », garanti 5 ans.
- Réfrigérateurs SILTAL : 165, 210 et 240 litres, fermeture à clés.
- Réfrigérateurs FRIVEA : 125 litres table-top, 145 litres mural, 165, 210 et 240 litres.

MERCEDES

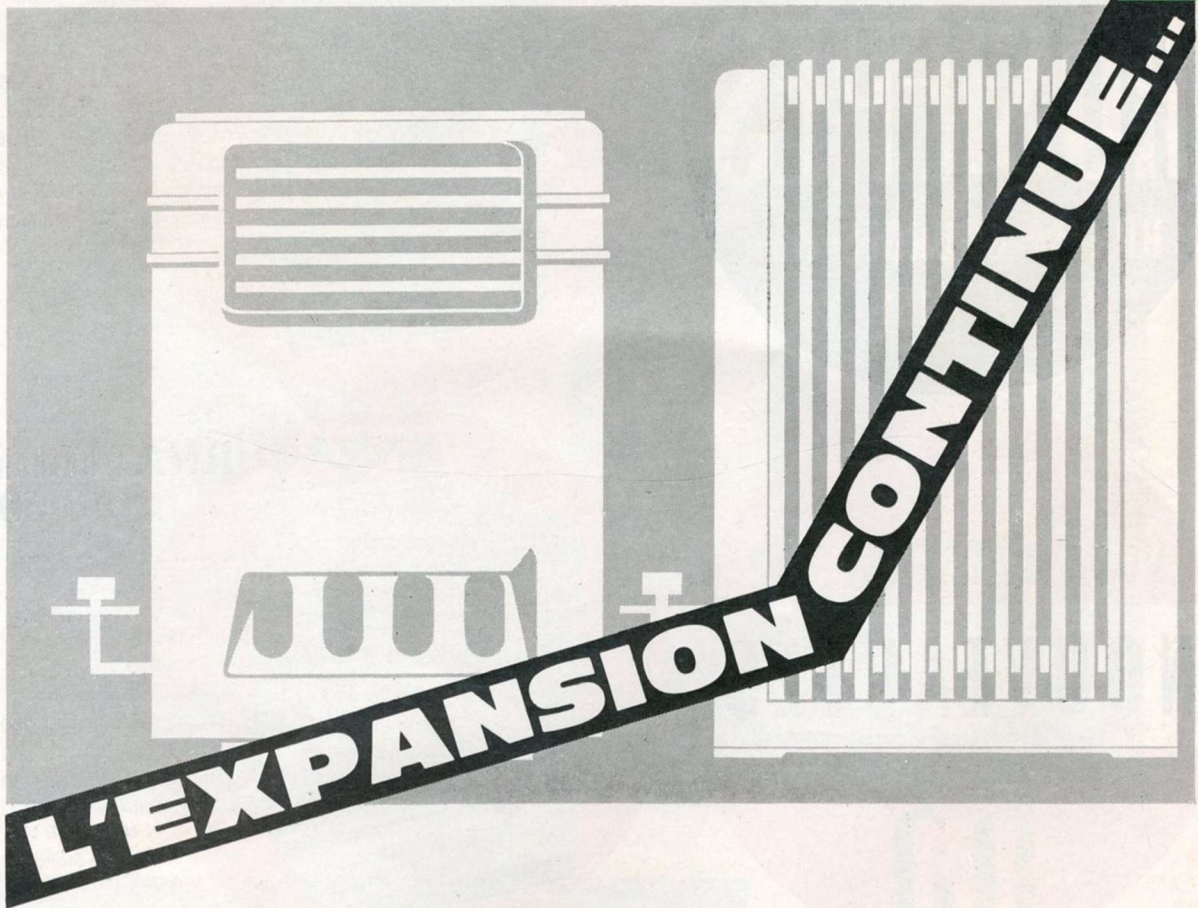
Vue du stand MERCEDES, à la Foire de Lyon, où étaient présentées les fabrications de la marque :

- 3 modèles de radiateurs électriques à accumulation (3 kW, 4,5 kW, 6 kW). Par leur conception nouvelle, leurs dimensions, l'harmonie de leurs lignes, la finition de leur carrosserie, ils ont leur place dans les intérieurs modernes, d'autant plus qu'ils représentent le plus économique des chauffages électriques.
- Une gamme de radiateurs électriques Oléo-Thermiques, dont la qualité est bien établie et qui a obtenu comme toujours un très vif succès.



LA FOIRE DE LYON ★ LA FOIRE DE LYON

**radiateurs indépendants
au gaz de ville**



Depuis 1951, 789.000 foyers nouveaux ont adopté le chauffage au gaz de ville. De 1952 à 1962 la consommation de gaz pour cet usage est passée de 1 milliard 40 millions de thermies à 5 milliards 100 millions de thermies soit environ 5 fois plus.

Ce spectaculaire développement du chauffage au gaz ne peut que s'accroître grâce aux puissants facteurs d'expansion que sont l'exploitation des ressources en gaz naturel et les baisses de tarif qui en ont résulté.

D'autre part l'hiver rigoureux que nous avons subi ne manquera pas d'influencer le choix des Consommateurs en faveur du chauffage au gaz si propre et si pratique. Dès à présent, une très importante campagne d'information appelle l'attention du Grand Public sur les avantages du chauffage au gaz et par conséquent sur les appareils que vous vendez, que vous installez ou que vous prescrivez.

Cette action de grande envergure aura certainement un effet stimulant sur vos activités et vos affaires.

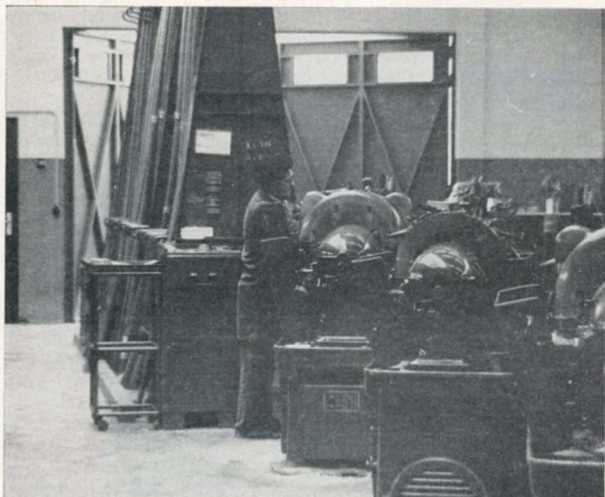
Ne vous laissez pas prendre au dépourvu !



Visite

aux

Établissements **LEBLANC** à Drancy



La batterie de tours automatiques.



de température gradué et efficace par l'utilisation d'un régulateur de pression d'eau. Enfin, après bien d'autres nouveautés, les Ets LEBLANC furent les premiers en France à équiper, en 1961, tous leurs chauffe-eau d'un dispositif de « SECURITE TOTALE », par thermo-couple.

La fabrication des appareils de production d'eau chaude instantanés.

En pénétrant dans le vaste bâtiment rectangulaire, on est immédiatement frappé par l'escalier ultra-moderne, qui se termine en une véritable passerelle de transatlantique s'étendant sur toute la largeur de la construction ; là sont les bureaux de la Direction technique, les laboratoires et les bureaux d'études.

Bien que chauffe-eau et chauffe-bains puissent être décomposés en trois parties :

- 1) Le sous-ensemble,
- 2) Le corps de chauffe,
- 3) L'enveloppe (ou calandres),

cette définition reste succincte si l'on regarde la multiplicité des pièces composant ces appareils.

Aussi, il a fallu pousser l'automatisme au maximum pour résoudre les problèmes importants de mécanique qui se présentaient.

Dans la nouvelle usine LEBLANC, les chaînes d'usinage et de montage sont judicieusement réparties afin de pousser au mieux la productivité.

Le sous-ensemble.

D'un côté se trouve une batterie de tours automatiques qui débitent les longues barres de laiton (il en faut plus de 80 tonnes par mois), pour en faire les innombrables pièces qui, décollées, entrent dans le sous-ensemble. Ces pièces sont dégraissées automatiquement et subissent des traitements divers (bain de chromage, etc.) avant d'être stockées.

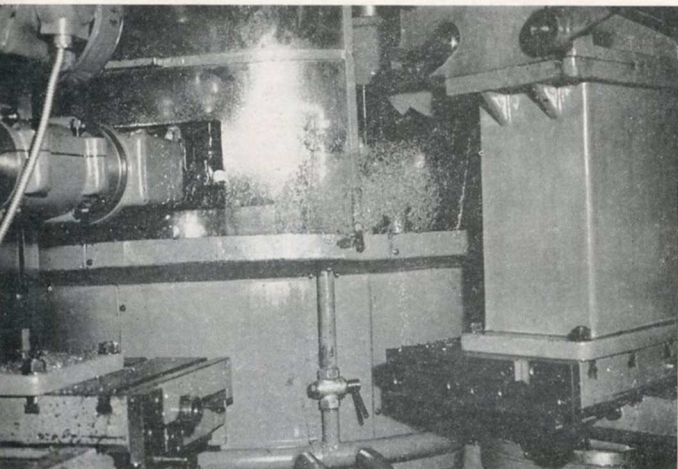
D'un autre côté de l'usine, 3 machines transfèrent façon-ment en grande série les blocs-valve. Certains usinages

A quelques kilomètres de la capitale, en pleine banlieue Nord-Est, entre le Canal de l'Ourcq et l'aéroport du Bourget, se trouve, à DRANCY, le bâtiment ultra-moderne, nouvellement construit par les Etablissements LEBLANC.

Le visiteur qui vient de traverser Paris et sa proche banlieue est agréablement frappé par l'aspect extrêmement soigné du bâtiment et des pelouses qui l'entourent. De même, les murs intérieurs ont été peints de couleurs chatoyantes. D'autre part, l'usine est parfaitement chauffée. Tout a été mis en œuvre pour que l'ouvrier travaille dans les conditions les plus agréables.

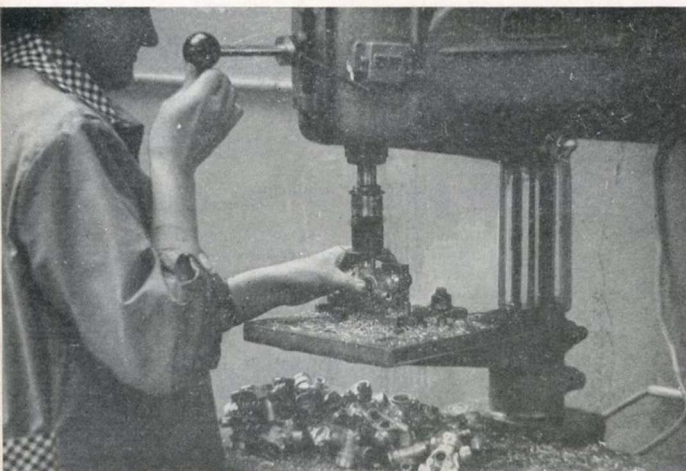
Par les recherches incessantes de leurs techniciens, les Etablissements LEBLANC, qui fabriquent des appareils de production d'eau chaude depuis 1932, n'ont jamais cessé d'être à l'avant-garde des réalisations techniques.

Après avoir fabriqué des chauffe-bains pour le compte de quelques grossistes, les Etablissements LEBLANC se sont penchés particulièrement, dès après la guerre, sur la combustion des gaz de pétrole liquéfié. Ils ont mis très rapidement au point des brûleurs silencieux, pour ces gaz, puis se sont attaqués à d'autres problèmes : sortie d'un 200 Mth, puis adaptation sur les appareils d'un sélecteur



Vue d'une des machines transfert.

les Ets LEBLANC



qui exigeaient autrefois 15 minutes, et nécessitaient nombreux personnel, sont effectués par un seul ouvrier contrôlant les 20 moteurs électriques qui composent cette machine transfert; la précision du travail effectué est de l'ordre de 5/100 mm.

Plus loin, des ouvrières ajustent et vérifient les petits éléments qui entrent dans le sous-ensemble et deviennent : robinets, veilleuses, régulateurs, brûleurs, etc. Ces ouvrières disposent d'un matériel extrêmement perfectionné. Grâce aux machines électriques et pneumatiques dont sont munies leurs tables, elles peuvent travailler plus rapidement et avec une moindre fatigue.

Toutes ces pièces complètent bientôt les valves qui vont être fixées sur les corps de chauffe.

Les corps de chauffe.

Un même cartésianisme a présidé à la conception des méthodes de fabrication des corps de chauffe. Des machines roulent puis agrafent les cylindres de cuivre rouge, des presses découpent les ailettes qui traverseront les tubes des serpents. Le tout est mis en place, les ailettes dans les cylindres avec leurs tubes et les serpents roulés autour des cylindres.

Les ensembles ainsi formés sont acheminés vers un four où s'effectue automatiquement le brasage. Ce four transfert a été conçu et réalisé par les techniciens de l'usine. Il est équipé de brûleurs propane et une régulation automatique y maintient une température de 900°.

Les corps de chauffe subissent des essais de surpression d'eau à 20 kg/cm², avant d'être enduits d'une couche de protection qui est cuite dans un four transfert infra-rouge également au propane. Ce traitement donne au corps de chauffe un éclat argenté.

Les corps de chauffe terminés sont accrochés à un convoyeur aérien qui les emporte vers les chaînes de montage.

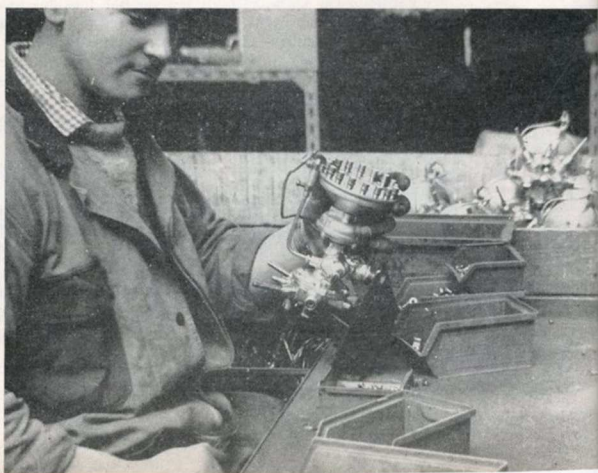
Chaîne de montage.

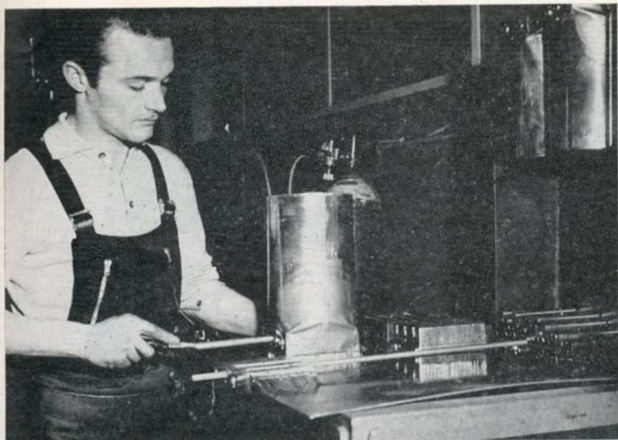
Les pièces prêtes sont réparties le long de la chaîne de montage. Le convoyeur porte les corps de chauffe, élément de base sur lequel les ouvrières vont « greffer » le sous-ensemble. A ce moment les appareils sont prêts à recevoir leur habillage, c'est-à-dire les calandres sur lesquelles sont rivées les estampilles « NF GAZ » de conformité aux normes.

Les essais.

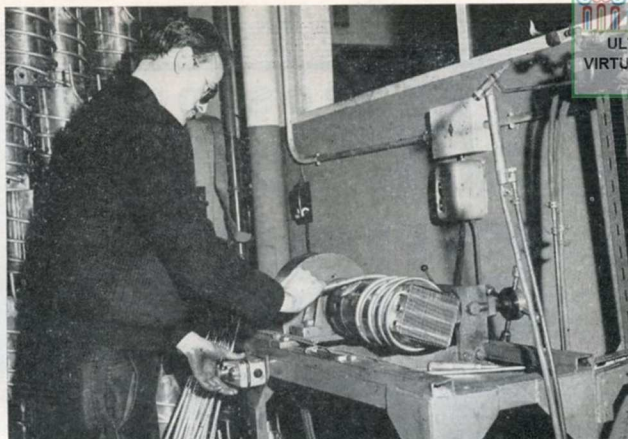
Pour simplifier la présentation de la fabrication des appareils de chauffage instantanés LEBLANC, nous avons volontairement omis de parler des contrôles de fabrication. Ceux-ci ont lieu tout au long de la fabrication et concernent même les pièces les plus simples ou les montages élémentaires. Ces contrôles sont complétés par les essais des appareils finis. Plusieurs bancs ultra-modernes permettent de vérifier simultanément l'étanchéité, la tempé-

A gauche et ci-dessous : Fabrication et montage des petits éléments.

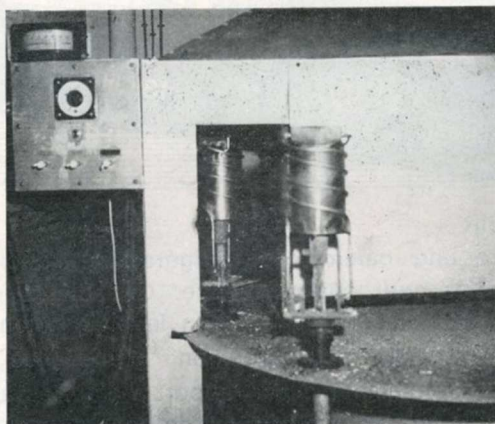




Montage des tubes et des ailettes dans les corps de chauffe.



Enroulage des Serpents autour des cylindres.



Dans l'atelier de finition, des corps de chauffe, voici le jour où s'effectue le brasage des corps de chauffe.

Ci-dessous : Chaîne de montage.

A droite : Le poste d'essai des chauffe-bains.

rature, les débits et pression d'eau et de gaz, la finition, en un mot le fonctionnement irréprochable de l'appareil.

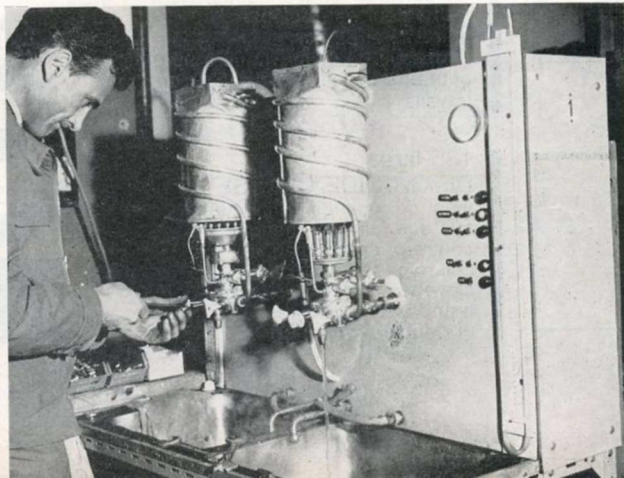
« TOUJOURS ALLER DE L'AVANT ».

Telle pourrait être la devise des Etablissements LEBLANC. Les statistiques prouvent que le marché des chauffe-eau et chauffe-bains n'arrivera pas à saturation avant longtemps. Par ailleurs, le Marché Commun offre de grandes possibilités et les Etablissements LEBLANC ont su conquérir, en peu de temps, une place très honorable sur les marchés étrangers voisins.

Devant le succès remporté par la SECURITE TOTALE (les Etablissements LEBLANC ont fêté le 14 janvier la fabrication du 200 000^e LM 7) les techniciens viennent de sortir un nouveau chauffe-bain de 320 Mth, le LM 32 à SECURITE TOTALE et régulation automatique. Cet appareil dont vous pouvez apprécier l'esthétique au début de cet article a recueilli la faveur de la clientèle dès sa présentation.

De plus, les Etablissements LEBLANC ont présenté au Salon des Arts Ménagers, à la Foire de LYON et à BATIMAT, leurs tout derniers nés : un générateur mixte à deux circuits indépendants pour le chauffage et la production d'eau chaude et un générateur à simple circuit pour le chauffage seulement. Ces générateurs dont les accessoires sont judicieusement dissimulés sous une calandre monobloc, se font en quatre puissances : 10 000, 12 000, 15 000 et 18 000 calories.

Comme le LM 7 (125 Mth), le LM 20 (200 Mth), le LM 32 (320 Mth) gageons que ces nouveaux appareils connaîtront, comme tous leurs aînés, le grand succès des productions ELM LEBLANC.



PERFECTIONNEMENTS ET NOUVEAUTES

LE NOUVEAU CASQUE SECHE CHEVEUX

919 « CALOR »

Quel que soit le volume de la chevelure, l'utilisatrice introduit très facilement la tête à l'intérieur du casque qui est parfaitement isolé thermiquement et électriquement.



Grâce au courant d'air doucement chauffé qui permet son réglage en hauteur, on obtient un séchage rapide et uniforme. Le profil spécial de l'appareil évite la projection désagréable d'air chaud sur le visage.

Le casque est doté d'un bras articulé qui permet son réglage en hauteur. Ce bras s'accroche à un support mural; il s'en dégage aisément, rendant ainsi l'appareil amovible. Le support mural lui-même se fixe sur n'importe quelle paroi. L'appareil ne présente donc aucune gêne pour la personne qui l'utilise, ses deux mains restent libres pendant l'opération.

Le casque est transparent sur tout son pourtour inférieur, ce qui augmente la visibilité et rend encore plus agréable l'emploi de l'appareil.

CARACTERISTIQUES DU CASQUE 919

Puissance **425 watts**
 Poids du casque seul **1 700 grammes**
 Cordon de 2,40 m, muni d'un commutateur à **4 positions** :

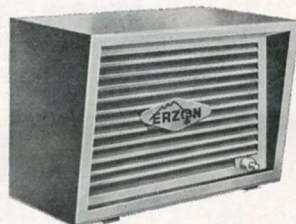
- position 0 : arrêt ;
- position 1 : le ventilateur tourne seul, 25 watts ;
- position 2 : chauffage doux, 350 watts ;
- position 3 : chauffage fort, 425 watts.

Ce modèle à chaleur réglable possède un **limitateur thermostatique de sécurité**.

GENERATEUR D'OZONE ERZON

Il suffit de brancher cet appareil produit par AREMA (Genay) sur le réseau 110 ou

220 pour obtenir aussitôt un dégagement d'ozone qui, en détruisant microbes, toxines, impuretés, odeurs, fumées, restitue un air sain. La consommation est minime, et un bouton poussoir interrupteur permet la mise en route et l'arrêt au gré de l'utilisateur.



Il pèse **1,500 kg** et ses dimensions sont les suivantes : **largeur, 180 mm - hauteur, 150 mm - profondeur, 88 mm.**

L'air ozonisé est léger comme celui que l'on respire à 1 200 m : il revitalise, augmente les globules rouges, restitue le tonus et l'équilibre, facilite le sommeil, détruit les microbes, et supprime toutes les odeurs.

RADIATEUR TURBO-SOUFFLANT THOMSON

Deux modèles :

CH 41 : Radiateur monophasé 220 V exclusivement.

Chauffage 3 allures : 800, 1 200, 2 000 W.

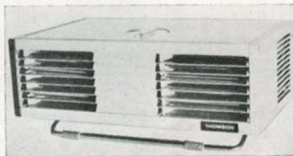
Ventilateur : une allure.

CH 42 : Radiateur monophasé bi-tension 110 ou 220 V.

Commutation par barrettes accessibles sous le radiateur.

Chauffage 3 allures :

- sous 110 V : 330, 870, 1 200 W ;
- sous 220 V : 800, 1 200, 2 000 W.



Le corps de ces radiateurs est en acier, la peinture émaillée au four; l'appareil est muni d'un pied orientable en acier nickelé chromé et de volets déflecteurs. Commutateur à 5 positions : 3 de chauffage, 1 de ventilation, 1 d'arrêt.

Commande par bouton central très visible. Résistances en nickel chromé de première qua-

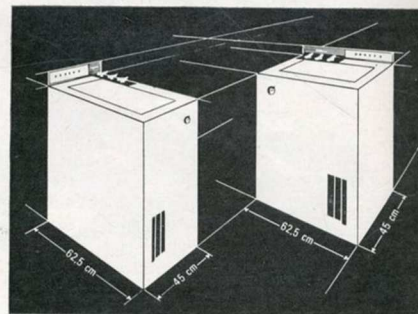
lité; travail à température assez basse (ne rougit pas) pour éviter la carbonisation des poussières; turbines et moteur silencieux. Pas de parasites radiophoniques.

Thermostat de sécurité. Cordon incorporé de 2 m.

Poids : 3,350 kg. **Dimensions** : largeur, 289 mm, hauteur 91 mm (avec pied compris 104 mm).

Profondeur : 173 mm.

LES DIFFERENTS MODELES « MINIMAX » BENDIX



La MINIMAX est une véritable semi-automatique. Elle répond strictement aux définitions de la norme française C 73.118, c'est-à-dire : toutes les opérations du cycle complet (remplissages, brassages, vidanges, rinçages, essorages) s'effectuent sous le contrôle de l'opérateur sans qu'à aucun moment il n'ait à manipuler le linge mouillé.

Minimax 45

Modèle en 45 cm de large × 62,5 cm de profondeur et 85 cm de haut (93 cm avec dossier), se fait :

Chauffante à l'électricité. Monophasé 220 V ou triphasé 220-380 V. Puissance des éléments chauffants : 3 kW.

Chauffante au gaz (gaz de ville, butane, propane ou gaz naturel). Alimentation en 110 ou 220 V.

Minimax 60

Modèle en 62,5 cm de large × 45 cm de profondeur et 85 cm de haut (93 cm avec dossier), se fait :

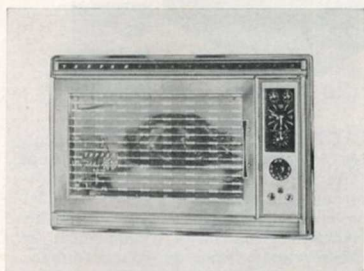
Chauffante à l'électricité. — Chauffante au gaz.

IDEAL STANDARD PRESENTE LE EOVR 431

Le four indépendant électrique « EOVR 431 » se distingue par la particularité de pouvoir s'intégrer harmonieusement dans une cuisine, soit encastré dans un meuble ou dans un mur, soit simplement posé sur un élément bas. En effet, il est entièrement habillé sur les côtés et le dessus.

Ses dimensions permettent par ailleurs de superposer deux fours dans les cuisines d'une certaine importance, tout en les conservant à la portée de la main et à la hauteur du plan de travail.

PERFECTIONNEMENTS ET NOUVEAUTES



Le four-grilloir est de grand volume : L. 540 mm, H. 290 mm, P. 395 mm. L'enceinte du EOVR 431 est à parois émaillées et fortement calorifugées. Le four est agencé intérieurement pour recevoir deux grilles horizontales chromées, coulissantes et non basculantes. Il est équipé d'un tourne-broche commode à installer et à surveiller, disposé dans le sens de la largeur. Un gril chromé conçu pour une grillade sans fumée et une lèchefrite émaillée sont également fournis.

La porte en acier nickelé chromé ouvre intégralement sur le côté. Une fenêtre géante à double glace permet une surveillance totale de la cuisson. Joints de porte aux silicones, amovibles et lavables. Eclairage intérieur par interrupteur placé en façade. Cet éclairage fonctionne également automatiquement à l'ouverture de la porte.

— Habillage extérieur blanc. Horloge et instruments de commande sur panneau vitré,

— la régulation thermostatique du four est complétée par une horloge assurant le contrôle automatique de la durée de cuisson.

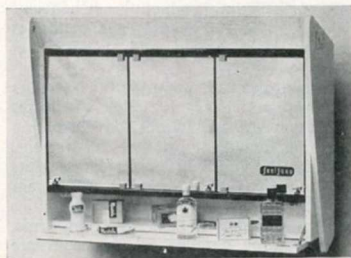
Puissance de l'élément de sole : 2 000 W.

Puissance de l'élément de grillade : 3 000 W.

UNE ARMOIRE DE TOILETTE

INDEFORMABLE A L'HUMIDITE

Les Etablissements Bernard LIEGEON sous la marque « SANIJURA » viennent de mettre au point un nouveau procédé de fabrication pour leurs armoires de toilette.



Le procédé consiste à présenter à la clientèle des articles indéformables à l'humidité quel que soit l'état hygronométrique ambiant d'une cui-

sine ou d'une salle de bains ; les côtés, ainsi que la structure des armoires, sont produits en « une sorte de latté spécial » (plat joint-fils de bois inversés). En effet, en inversant minutieusement les fils du bois au moment de la réalisation du plat joint préalablement découpé à la dimension des armoires, on obtient une augmentation de la résistance des panneaux et principalement la disparition complète de la déformabilité à l'humidité. Après laquage, la résistance du plat joint à la colle est de 600 kg. La marque « SANIJURA » adhère au CENTRE D'INFORMATIONS DU BATIMENT à la suite de cette nouvelle production offre une « **TOTALE GARANTIE** ». Neuf contrôles différents assurent à la clientèle une certitude de bonne qualité de fabrication qui fait l'honneur des Etablissements Bernard LIEGEON sur le Marché Français et sur le Marché Commun.

CONGELATEUR LINDE BABY DE 96 LITRES

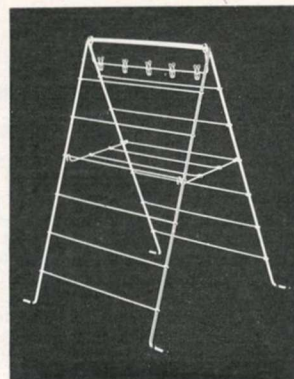
Complément indispensable de tout réfrigérateur. La maîtresse de maison peut y conserver tous produits presque indéfiniment. **Aux avantages** du réfrigérateur qui garde le marché de la semaine, le congélateur **ajoute** ceux de :

- conserver les produits surgelés qui permettront d'offrir un dîner succulent aux hôtes inattendus,
- savourer à Noël les fraises cueillies en été et, en été, le lièvre ou le faisan de la chasse.



Equipement : Plan de travail résistant à la chaleur et aux acides. Fermeture à armement automatique d'un fonctionnement doux. 2 plaques de congélation rapide. Plafond intérieur réfrigéré. Compartiment congélateur supplémentaire, 2 galeries pour petits paquets à l'intérieur de la porte. Dispositif réglable de stockage. Encadrement de porte chauffé, empêchant le collage.
Caractéristiques : H. 850 - L. 550 - P. 710.

SECHE LINGE MONT BLANC



A sa nombreuse production la S.A. DUPRE & C^{ie} vient d'ajouter le nouveau sèche linge MONT BLANC, d'une capacité d'étendage de 9 mètres. Entièrement fabriqué en acier, très robuste, tout en étant léger « MONT BLANC » est facilement transportable.

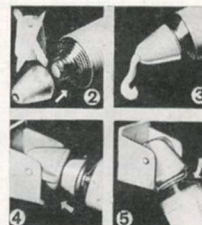
- Plastifié, il ne tachera jamais le linge.
- « Facile à caser », il ne « dépare » pas.

PORTE TUBE MAGNETIQUE ZACK

Lors de la Foire de Cologne 1963, la firme allemande SEMRAU présentait un porte tube magnétique qui a obtenu un très vif succès.

L'appareil se compose d'un bouchon standard qui s'adapte sur tous les tubes et remplace le bouchon d'origine. Ce bouchon est percé en son milieu, ce qui évite à l'utilisateur d'avoir à dévisser et visser le tube qu'il n'a qu'à glisser sous le support magnétique.

POUR TOUS LES TUBES

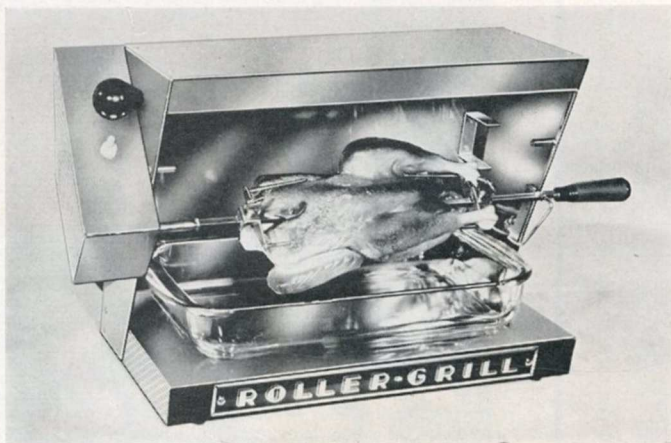


N. B. — Notre rubrique « PERFECTIONNEMENTS ET NOUVEAUTES » est ouverte GRACIEUSEMENT aux fabricants qui désirent présenter à nos lecteurs leurs productions nouvelles. (Textes et clichés doivent nous parvenir pour le 5 de chaque mois dernier délai.) Ces présentations sont faites sous la seule responsabilité des fabricants et ne sauraient en aucun cas engager la responsabilité de notre rédaction. Les adresses sont fournies par nos services, sur demande.

ROLLER - GRILL

apporte chez soi la CUISSON à la BRAISE DE BOIS au bout d'un fil électrique

SANS ODEUR — SANS FUMÉE — SANS ARROSAGE — SANS SURVEILLANCE et SANS NETTOYAGE !



Rôtissoire à rayonnement INFRA-ROUGE

Cuisson réalisée à l'air libre, milieu froid, conservant la majeure partie de l'hygroscopicité des matières alimentaires. Evite les oxydations des graisses et huiles essentielles. Les chairs animales ou végétales sont grillées en restant moelleuses.

Les matières grasses naturelles sont liquéfiées, les chairs très grasses sont dégraissées suffisamment pour la plupart des régimes et les denrées non grasses n'ont nul besoin de s'en faire ajouter pour obtenir la cuisson à point, élément diététique et gastronomique du plus haut intérêt pour les régimes délipidés.

ROLLER-GRILL S. O. D. I. R., 11, rue Saint-Augustin, PARIS (2^e) — R.I.C. 49-07

les machines ROYAL-WAAP

DEFIENT LE TEMPS...

matériels professionnels
semi-automatiques

MACHINES A
LAVER

12 MODELES
CAPACITÉS :
11-15 & 22 KG

ESSEUSEUS
SECHOIRS



Ets GOUDEMAND & POIVRE
capital 700 000 Fcs. tel. : 040 34 84

USINE & SIEGE SOCIAL
31, rue Celine Robert
VINCENNES (Seine)

SIMPLES
ROBUSTES
EFFICACES...

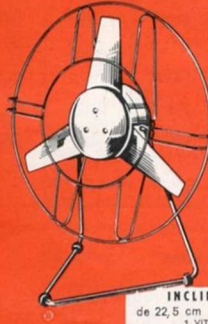
VENTILATEURS DE TABLE, SUR PIED, DE PLAFOND



INCLINABLE, OSCILLANT
Pales souples de 30 cm
1 OU 2 VITESSES



INCLINABLE, OSCILLANT
Pales métalliques de 30 cm
1 OU 2 VITESSES



INCLINABLE
de 22,5 cm ou de 30 cm
1 VITESSE

LAMEL

16, Rue SON-TAY - LYON-Villeurbanne
Tél: 52-28-72



CHACUNE
MACHINE EST
LIVRÉE AVEC skip
LA LESSIVE SPECIAL
A MOUSSE
DOSE

V 63 VENDOME



MACHINES A LAVER A AUTOMATISME DIRIGE ET ESSORAGE PROGRESSIF

2 nouveaux modèles : V 43 (4 kg de linge) H. 800 - L. 460 - P. 600 — V 63 (5,5 kg de linge) H. 800 - L. 560 - P. 600

Documentation sur demande à VENDOME - B.P. 164 — BRIVE-Estaves (Corrèze)